ESTIMATES

The National Battlefields Commission

Performance Report

For the period ending
March 31, 2004

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2004

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS Web site at the following address: www.tbs-sct.gc.ca.

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing — PWGSC
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/49-2004
ISBN 0-660-62651-9

105-01157/

Foreword

In the spring of 2000, the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the Government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting results to Parliament and citizens on behalf of ministers. Departments and agencies are encouraged to prepare their reports following principles for effective performance reporting (provided in the *Guide to Preparing the 2004 Departmental Performance Report*: http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_e.asp). Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on outcomes - benefits to Canadians and Canadian society - and describes the contribution the organisation has made toward those outcomes. It sets the department's performance in context, associates performance with earlier commitments, explains any changes, and discusses risks and challenges faced by the organisation in delivering on these commitments. Achievements realised in partnership with other governmental and non-governmental organisations are also discussed. Supporting the need for responsible spending, it links resources to results. Finally, the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments and agencies strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance reports of organisations according to the established principles, and provide comments to departments and agencies to help them improve in their next planning and reporting cycle.

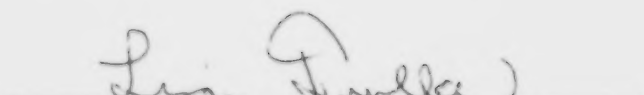
This report is accessible from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp

Comments or questions can be directed to:
Results-based Management Directorate
Treasury Board of Canada Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario K1A OR5
OR at: rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

THE NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION

Performance Report

For the period ending
March 31, 2004



HONOURABLE LIZA FRULLA, PC, MP
MINISTER OF CANADIAN HERITAGE

TABLE OF CONTENTS

PART I: Message

Message from the Minister of Canadian Heritage 5
Management representation statement 7

PART II: Summary Performance

2.1 Summary Performance of the Commission 8
a) Progress and performance against RPP commitments 8
b) Parliamentary committee recommendations 9
2.2 Context 9
a) Raison d'être of the Commission 9
b) High level performance, risks and challenges 10
1. High level performance 10
2. Risks and challenges 10
c) Means used to address these 12
2.3 High-level logic model 13
a) Strategic Results 13
1.1 One of the most prestigious parks in the world 13
1.2 The opportunity to safely enjoy and use a historic park in an urban setting 14
1.3 High quality activities and services to increase awareness of the area's assets, as well as its history and the history of the country 16

PART III: Performance Discussion

3.1 Summary Performance 19

3.2 Performance by Strategic Results 19

3.2.1 One of the most prestigious parks in the world 19
3.2.2 The opportunity to safely enjoy and use a historic park in an urban setting 20
3.2.3 High quality activities and services to increase awareness of the area's assets, as well as its history and the history of the country 21

PART IV: Government-wide initiatives

a) Modern Comptrollership 23
b) Human Resource Management 23
c) Government On-Line 23
d) Service Standards 23

e) Sustainable Development 24
f) Social Union Framework Agreement 24
g) Service Improvement Initiative 25
Reporting Template for External Charging 26

PART V: Appendix

Appendix 1: Financial Performance 27

Financial Performance Overview 27

Financial Table Applicable to the Commission 27
1. Summary of Voted Appropriations 27
2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 28
3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending 29
4. Revenues 30

Appendix 2: Consolidated Reporting 31

Storage Tanks 31
Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports 31
Financial Statements 32

Appendix 3: Other Information 45

Resource people 45
Legislation Administered and Associated Regulations 45

Minister
of Canadian Heritage

Ministre
du Patrimoine canadien

Ottawa, Canada K1A 0M5

We are living in an era of significant change in which we will be defined by how we face challenges and make the most of opportunities. It is by rising to meet these challenges that we instil a renewed sense of pride in what it means to be Canadian. We must continue to recognize and seize opportunities that celebrate our linguistic duality, our cultural diversity, and our inclusiveness.

As a member of the Canadian Heritage Portfolio, the National Battlefields Commission collaborates with many partners to strengthen the connection between Canadians and to inspire deeper understanding between our diverse communities.

Located in the heart of Quebec City, the National Battlefields Commission's Battlefields Park has, over the years, become a key site for hosting various events. Year after year, the National Battlefields Commission also offers a range of educational and interpretive activities that allow Canadians to discover and learn more about their country's rich heritage and the Commission's role in narrating Canada's history.

This Performance Report highlights the National Battlefields Commission's achievements, established through partnerships and collaboration. It emphasizes the pride that the Government of Canada and its employees take in ensuring our artistic expression, languages and cultural heritage are available to the world and right here at home.

Liza Frulla

Canada

The Canadian Heritage Portfolio

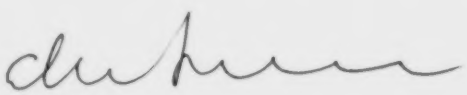
Department of Canadian Heritage
Canada Council for the Arts
Canada Science and Technology Museum
Canadian Broadcasting Corporation
Canadian Museum of Civilization
Canadian Museum of Nature
Canadian Race Relations Foundations
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Library and Archives Canada
National Arts Centre
National Battlefields Commission
National Capital Commission
National Film Board of Canada
National Gallery of Canada
Public Service Commission
Public Service Staff Relations Board
Status of Women of Canada
Telefilm Canada

MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT

Management representation statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2003-2004 departmental performance report (DPR) for THE NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION.

This report has been prepared based on the reporting principles and other requirements in the *2003-2004 Departmental Performance Reports Preparation Guide* and represents, to the best of my knowledge, a comprehensive, balanced, and transparent picture of the organization's performance for fiscal year 2003-2004.



André Juneau
President
August 30, 2004

PART II: Summary Performance

2.1 Summary Performance of the Commission

a) Progress and performance against RPP commitments

Throughout fiscal 2003-2004, the National Battlefields Commission (NBC) has unflaggingly kept up its ongoing initiatives to conserve and develop Battlefields Park, the country's first historic park and the largest urban park in the heart of Quebec City. This was where key events in Canada's history took place, determining the fate of North America. It has also been the site each year of major national and international events. The NBC is constantly working to balance its twin vocations.

In the course of the year, the NBC has been planning large-scale events for 2008, 2009 and 2010, in particular its 100th anniversary and the 250th anniversary of the historic battles at Quebec. Moreover, in spite of difficulties engendered by factors beyond its control, such as the drop in tourism in the Quebec City area caused by SARS (Severe Acute Respiratory Syndrome), among others, the NBC has succeeded in meeting its revenue objectives, which were essential to maintain an adequate visitor flow for its activities and services and to bring in enough to meet its commitments.

* **One of the most prestigious parks in the world**

The NBC has fully achieved the goals it had set itself. It has maintained the quality of its maintenance, on a horticultural and arboricultural level as well as in more general terms, and always in line with the Park's management plan and countryside character.

* **The opportunity to safely enjoy and use a historic park in an urban setting**

The NBC has fully met the goals it had set itself, in as much as it has provided safe and sure access to Battlefields Park for over 4 million visitors/users and hosted numerous and varied activities, all the while maintaining a balance between its historic and urban vocations.

* **High quality activities and services to increase awareness of the area's assets, as well as its history and the history of the country**

The NBC has fully met the goals it had set itself. The quality of all services has been maintained; some new features have been planned or implemented to heighten the supply in certain areas, particularly in the fields of history and nature.

b) Parliamentary committee recommendations

The NBC was not subject to any Parliamentary committee review in 2003-2004.

2.2 Context

a) Raison d'être of the Commission

Created by the *Act respecting The National Battlefields at Quebec*, 7-8 Edward VII, ch. 57, the mandate of the NBC is to:

- acquire and conserve Quebec's great historic battlefields;
- turn them into a national park;
- preserve this historic Canadian legacy for future generations;
- develop the sites so that the public can benefit from this boon.

Land administered includes:

- the Plains of Abraham, site of the 1759 battle between Wolfe and Montcalm;
- Des Braves Park, marking the Battle of Ste-Foy in 1760;
- St Denis Park, east of the Quebec Citadel, overlooking Cap-aux-Diamants;
- the Plains of Abraham Discovery Pavilion on Wilfrid Laurier Avenue, including the "Canada Odyssey" exhibit;
- the Louis S. St. Laurent Heritage House located at 201 Grande Allée East in Quebec City, which was the principal residence of this former Prime Minister of Canada from 1913 until his death in 1973;
- an exhibit in NBC's Interpretation Centre located in the *Musée national des beaux-arts du Québec (Musée du Québec)*;
- the adjoining thoroughfares, two Martello Towers on the site and a tower in Quebec City.

These actions is to publicize the nation's history; conserve and develop one of Canada's most important historic parks, the most imposing in Quebec; help strengthen bonds between citizens; foster pride in and affinity with this prestigious asset of the Government of Canada; and promote and celebrate Canada's cultural and linguistic diversity. In short, the NBC enables Canadians to achieve a better understanding of their origins, their country and their history, and specifically to see this as a common heritage to be cherished and preserved for future generations.

b) High level performance, risks and challenges

1. High level performance

The NBC's vision for the Park is as a national wellbeing place where all Canadians can come and immerse themselves in their country's history to gain deeper insight into what it means and strengthen their sense of citizenship.

The NBC's mission is to ensure that all the Park's cultural, recreational, natural and scientific resources are developed to serve the best interests of Canadians, to enhance the image of the Government of Canada in the heart of Quebec's provincial capital and to maintain the balance between the site's historical vocation and its role as an urban park.

2. Risks and challenges

Over the years, Battlefields Park has become a meeting point in the heart of Quebec City, and it represents a major federal presence by virtue of its size, its strategic location and its attendance level, with over 4 million visitors/users a year. It is also the favoured venue for the main large-scale public events in the city, whether social, sports oriented, cultural or recreational; among these are the Quebec Winter Carnival, Quebec's National Day, Canada Day, Quebec City Summer Festival. All these events, having become fixtures, and recognized as being part of tradition, exert pressure on the land's integrity and demand special conservation measures, as well as action to maintain the desired balance.

The NBC is also under pressure from other quarters, in particular the enhancement of nearby parks, and financial investment carried out by other intervenors in the development of parks or green spaces, museums or tourist and cultural attractions throughout the Quebec City area, all of which forces the NBC to redouble its efforts to remain competitive and sometimes even to advance the schedule of improvement work in parts of the Park.

Some of the Park's infrastructure is ageing and in need of extensive repair. By way of example, a 1998 study conducted for the NBC has demonstrated that the network of roads and pedestrian walkways entailed some risks for users based on their deteriorated state.

It is important to remember that the NBC is not immune to the decline in tourism occasioned by factors beyond its control, to bad temperature, or to unforeseen circumstances that could lead to decreases in its revenues and in the services it offers.

As stated earlier, 2008 will mark the NBC's 100th anniversary; this coincides with the 400th anniversary of the founding of Quebec City, the Park having constituted the centrepiece of the city's tercentenary celebrations. What the NBC must do, as a government agency, is publicize this milestone so as to distinguish it from the 400th anniversary celebrations and carry out a range of projects, some as renewal and to improve visitor safety and others to promote the commemoration. These projects would necessarily have to be fulfilled in the context of other planning and improvement projects that will be done by the City of Quebec and the *Commission de la capitale nationale du Québec* in the area around the Park.

Year 2008 will be followed by two significant years for the NBC's land, since 2009 and 2010 will mark the 250th anniversaries of the battles of the Plains of Abraham and of Ste-Foy respectively. Such events cannot be allowed to pass unnoticed; concrete initiatives will be called for to highlight their historical significance.

It should also be noted that the NBC is facing general difficulties: its administrative offices are inadequate and result in poor working conditions for its staff; the lack of public washroom facilities in the middle of the Park is criticized by a number of users, including individuals with a disability; some public buildings, including the main administrative office, comprise certain irregularities with respect to accessibility standards.

With respect to challenges and risks, it must also be understood that maintenance and safety levels depend on site use, and this has been increasing in recent years; the NBC is receiving more and more applications from a variety of groups who want to use the Park. This demand implies the use of resources for establishing agreements for monitoring, maintaining and cleaning the site and buildings. Though the cost or performance of some work may fall to other bodies, the fact remains that there will be pressure on the NBC's current resources. The NBC feels that it has a key socio-economic role to play in the Quebec City area, in that it administers a Park considered to be valued for the hosting of large-scale events. However, an exact advance assessment of the impact of this is not always possible.

c) Means used to address these

While its actions are co-ordinated and ongoing efforts are made to fulfill the NBC's vision and mission and raise the quality of service, special initiatives were launched and continued in 2003-2004 by the NBC to respond to the impending risks and challenges.

With regard to pressure on the NBC's land, it should be noted that special measures and conditions for use are constantly being established and updated to preserve the site, keep it safe and maintain the desired balance when large gatherings are held.

For the pressures on some of the facilities, the NBC has drawn up an operating and investment plan and is keeping it up to-date. The Commission wants to be in a position to carry out work before its 100th anniversary so that the site will be at its best for the occasion and operational demands can also be properly met. In addition, the Park has to convey a worthy image of the Government of Canada to the heads of state and many other visitors who will likely be attending the numerous celebrations to be staged there to mark Quebec City's 400th anniversary.

Similarly, in preparation for this occasion, plans are afoot for new interpretative features highlighting the centenary. A committee has been set up, various initiatives have been taken to establish partnerships, and a communications plan has been drawn up to publicize the anniversary.

In preparation for 2009 and 2010, the aforementioned action plan takes account of the projects contemplated. Partnerships are being developed, and the NBC intends to take advantage of the opportunity afforded to promote knowledge of our history.

However, with regard to events planned to mark 2008, 2009 and 2010, the NBC's budget is insufficient to meet all of its objectives. To this effect, the NBC does not expect to be able to allocate enough funds through internal reallocation. Every possible effort will obviously be made to set up partnerships, however there is a possibility that these may not suffice to meet all of NBC's needs.

With respect to the state of the network of roads and pedestrian walkways, a first phase of works of rehabilitation was carried out in 1999 to improve this network and minimize risks for users. However, additional repairs would be necessary to complete the initial work. Considering the scope of these repairs, the NBC will likely have to identify resources to complete them.

Finally, with regard to accommodation, the NBC has clearly proclaimed its interest in taking over management of a building near its present premises that has been declared surplus by National Defence. The Commission's operating and investment plan makes provision for the financial resources needed to bring some buildings up to standard and also to enhance public services.

2.3 High-level logic model

a) Strategic Results

1.1 One of the most prestigious parks in the world

i. Description

The NBC has an obligation to uphold the development plan drawn up for the Park in the early years of the 20th century by Canada's first landscape architect, Frederick G Todd, at a time when the world's great urban parks were being created. It is charged with preserving natural areas, carrying out development in some spots to address 21st century needs, and restoring some sections of the Park to maintain their aesthetic appeal. Ongoing horticultural and arboricultural work must be kept up to protect the vegetation cover and conserve the countryside character and its reputation as an heritage jewel.

All these actions help maintain the quality and preserve the standing of the Park, as well as offering to the Canadian public one of the most prestigious parks in the world.

ii. Resource allocation

The resources allocated for achievement of the desired results consist chiefly of the regular Green Spaces budget. Occasionally, a special budget is set aside for specific projects in pursuit of strategic results.

In 2003-2004, the financial provision for this purpose was:

-Planned spending	$685,000
-Total authorities received	$685,000
-Actual spending	$685,000
-FTE	7.5

iii. Plans and priorities

For 2003-2004, plans and priorities for attainment of strategic results were to:

- continue developing the Park's main attractions;
- improve the layout of the borders of the Plains of Abraham and redesign pedestrian access to the Park;
- maintain the *Jardin du Canada* for a second year;
- maintain floral features as long as possible into the fall, given the Quebec City area's extended tourist season;

- stage animation activities, promote discovery of our heritage and make the public aware of the importance of protecting our environment;
- develop a range of projects for improving Battlefields Park towards its centenary.

iv. Initiatives and results

Over the year, the NBC has generally maintained a high standard of horticultural work, thus contributing to the value of the Park's main attractions. It has also striven for a clean and healthy environment, preservation of places of natural and historical importance, and recognition of the role of the Government of Canada. Various initiatives and projects have been carried out in pursuit of these plans and priorities:

- repair and redesign of the pedestrian entrances on Chemin St. Louis in partnership with the City of Quebec. The work was done by the City, and the Commission replaced the fence as part of its maintenance program. Investment amounted to $7,000;
- preservation of the *Jardin du Canada* for a second year in exchange for payment for services by Celebration Canada. This was carried out according to prevailing standards. The budget was on the order of $20,000;
- extension of staff contracts into the fall to maintain floral features as long as possible;
- "the Great Celebration of Nature" staged jointly with Client Services. This annual event gives Canadian families a chance to tour the Park's greenhouses, some of the oldest still in operation in Quebec, and to garner a wealth of information from experts in horticulture, arboriculture and other nature-related topics;
- layout of the nature trail and preparation of signage and explanatory panels – two-year project – in the amount of $30,000;
- completion of the 12th World Forestry Congress Commemorative Garden, for which the costs were assumed by the Congress organizers. This garden contains a representative sample of the trees of Canada's provinces and territories, twinned with specimens from all over the world, helping to improve Canadians' knowledge of forestry;
- determination of enhancement and layout projects in the run-up to 2008 built into the long-term operating and investment plan.

1.2 The opportunity to safely enjoy and use a historic park in an urban setting

i. Description

The main challenge facing the NBC in striving for this outcome is to maintain the balance between the historical and urban vocations of the Park, its role in interpreting history and its use for popular public activities.

It also has to maintain the Park's tranquil ambience while making it a dynamic space accessible to the public.

ii. Resource allocation

The resources allocated for attainment of this strategic result consist chiefly of the regular budget of the Maintenance Service, of the Security Service and of the parking operation. Occasionally, a special budget is allocated for a specific project.

In 2003-2004, for each of these services, the situation was as follows:

	Maintenance	Security	Parking
-Planned spending	$1,293,000	$381,000	$206,000
-Total authorities received	$1,293,000	$381,000	$206,000
-Actual spending	$1,293,000	$381,000	$206,000
-FTE	14.75	1	5

iii. Plans and priorities

In 2003-2004, plans and priorities for attainment of this strategic result involve essentially consolidating and continuing regular activities and managing human resources, including:

- maintenance of fixed and movable assets, vehicles and infrastructure;
- progressive application of the NBC's long-term operating and investment plan for repairs to the main infrastructure and protection of assets;
- acceptance of assistance and loan of equipment from the City of Quebec for certain work;
- maintenance of a security service at all times.

iv. Initiatives and results

In addition to its regular operations, the NBC focuses on certain special activities and projects designed to constantly improve its position and achieve the desired strategic result. The chief initiatives and results are:

- maintenance of the City of Quebec's subsidy, estimated at about $100,000;
- redesign of part of the Laurier and Drill Hall parking lots at a cost of $200,000 under a partnership agreement with National Defence so as to maintain current revenue levels;
- various infrastructure repairs, including that of the parapet along Côte Gilmour to prevent landslides and keep users safe, at a cost of $17,000;
- fulfilment of a study with respect to Maintenance Service staff at a cost of about $40,750 aimed at improving work methods and optimizing the Service's contribution to the Commission's work;

- additional signage in the Park costing some $11,000 to improve tourist orientation and traffic flow and facilitate access to tourist attractions;
- study of buildings to check compliance with safety standards, at a cost of $2,375. Public access to these buildings for certain services is no longer possible;
- purchase of equipment to remedy deficiencies and improve the Maintenance Service's performance – at a cost of about $12,800.

1.3 High quality activities and services to increase awareness of the area's assets, as well as its history and the history of the country.

i. Description

As part of the development of its land, the NBC is required to publicize its history and act as an authority for information on the battles and the Conquest. It must therefore be dynamic and provide quality activities and services to raise awareness of its assets and of its own and the country's history.

It achieves this strategic result through exhibits, animation, guided tours, shows and promotional and publicity activities, and dissemination of information through a variety of media.

ii. Resource allocation

The resources allocated for attainment of the desired result are drawn chiefly from the regular budgets of Client Service, Communications and Cultural and Technical Services. Occasionally, a special budget may be allocated for a specific project in pursuit of strategic results. This is detailed under the heading of initiatives.

In 2003-2004, the basic financial picture for each of these services with respect to this result is:

	Client	Communications	Cultural and Technical
-Planned spending	$886,000	$413,000	$88,000
-Total authorities received	$886,000	$413,000	$88,000
-Actual spending	$886,000	$413,000	$88,000
-FTE	10.75	1	1

iii. Plans and priorities

For 2003-2004, over and above its ongoing public service operations, which it still intends to improve, the NBC plans to:

- boost promotion of the "Canada Odyssey" exhibit, a major attraction highlighting the Plains of Abraham, the focal point of Canadian history and nature study;
- plan development and interpretation projects in preparation for the events of 2008, 2009 and 2010;
- continue prospecting for partnerships and service exchange arrangements to improve client service and respond to Government of Canada initiatives.

In addition, the Commission has to remain alert for any opportunities that may arise and constantly strive to improve services.

iv. Initiatives and results

In the course of the year, the NBC has generally maintained a high level of quality in its reception and public services with respect to both animation and entertainment.

In furtherance of the desired result, the NBC undertook the following projects and initiatives:

- preparation and inauguration of a new exhibit at the NBC's Interpretation Centre in the *Musée national des beaux-arts du Québec (Musée du Québec)* illustrating the uniforms and military life of the 1759-1760 period, a complete and unique collection of some 20 resplendent uniforms faithfully reproducing the attire, styles and fabrics of the period for generals, private soldiers, colonists and Indians. This $110,000 project was spread over the last two fiscal years;
- research on the historic battles and the leading generals and protagonists in order to become an authority on the subject;
- redesign (in progress) of the NBC's Web site and addition of information about Battlefields Park;
- staging of thematic activities to educate visitors about various facets of the Park;

- determination of interpretation and animation projects for the operating and investment plan for 2008, 2009 and 2010;
- maintenance of existing partnerships and participation in a consortium for development of Quebec City's military heritage;
- increased promotion and advertising of activities and services, in particular "Canada Odyssey," with potential audiences;
- execution of the first phase of the technological make-over of the Interpretation Centre's ageing facilities at a cost of about $35,000.

General note

The financial data shown for strategic results do not include outlays for management, administration and finance. Also excluded is the budget for grants in lieu of taxes, which is $3,676,000. Thus, the budget in question is:

-Planned spending	$5,065,000
-Total authorities received	$5,065,000
-Actual spending	$4,959,000
-FTE	9

The overall total is thus:

-Planned spending	$9,017,000
-Total authorities received	$9,017,000
-Actual spending	$8,911,000
-FTE	50

PART III: Performance Discussion

3.1 Summary Performance

On the whole, the NBC has met its obligations with respect to regular operations in its various fields of endeavour and has maintained the same level of service as the previous year. It has carried out several projects which have improved services, as mentioned earlier.

Performance in ongoing operations is shown below for each strategic result, in terms of statistics, client satisfaction and partnerships.

Lastly, let it be noted that revenues generated amounted to $1,418,000, thus slightly exceeding the objective of $1,400,000. This means that revenues represented 26.55% of the overall budget of $9,017,000 if the $3,676,000 budget for grants in lieu of taxes is excluded ($5,341,000). These revenues are essential for the fulfilment of NBC's mandate, being applied to payroll and operating expenses. Without them, the Commission would not have been able to keep up its regular maintenance program or maintain its current level of service, in particular with respect to educational activities and other services to the public.

3.2 Performance by strategic results

3.2.1 One of the most prestigious parks in the world

Statistics

It is noteworthy that the Park as previous year, covers 108 hectares and has over 6,000 trees, 4,000 of them inventoried, representing more than 80 species. The NBC also cultivates all the flowers needed to adorn the Park. Some 80,000 annuals, biennials and perennials are produced.

Partnerships

With regard to this key objective, the NBC is the lead partner. Current partners play a role in promoting the Park as a horticultural site, since the NBC is a member of associations such as the *Association des Jardins du Québec*, and in activities for publicizing various aspects of nature studies and education of the public on the importance of protecting the environment. Among our regular partners for the 2003 Great Celebration of Nature were the Department of Natural Resources Canada, the *Jardin zoologique du Québec*, the *Société de l'arbre du Québec*, the daily newspaper *Le Soleil* and a dozen exhibitors.

Client satisfaction

The NBC does not have the resources to carry out a professional survey to gauge client satisfaction. A survey conducted in 1998 showed that 92% of visitors/users were satisfied (very or fairly) with the NBC's management of the site. A few in-house surveys prior to the current planning period have confirmed this level of satisfaction, but no recent detailed data are available. However, on the basis of comments from visitors and staff feedback, the Commission infers that satisfaction has been maintained in 2003-2004.

3.2.2 The opportunity to safely enjoy and use a historic park in an urban setting

Statistics

To gauge the scale of the task, it is interesting to note that the Park's 108 hectares take in 17 km of roads and trails, 16 buildings, 50 cannons, 15 interpretation panels and 22 commemorative plaques, 6 monuments, 41 vehicles, 4 parking lots, in addition to over 221 parking meters on some of the roads, as well as innumerable benches, picnic tables, lamp standards, etc.

Year after year, Battlefields Park provides a choice location for a host of activities (some 60 in 2003-2004) and events, all with significant economic, social and cultural spin-off for Quebec City and its surroundings. Indeed, Battlefields Park, commonly known as the Plains of Abraham, is unrivalled as a venue for large-scale public gatherings such as the Quebec's National Day (over 250,000 spectators on the Plains in 2003), the Quebec City Summer Festival (over $42 million in economic spin-off), Canada Day (over 225,000 people on the Plains to see more than 300 participating artists from the Quebec City area in 2003) and the Quebec Winter Carnival (the world's largest winter carnival, with direct economic spin-off of $22 million and nearly a million participants).

Battlefields Park is also a choice location for many film and television productions such as Warner Brothers, Chrystal Films, Radio-Canada, and many others.

At all times, the NBC strives to allow Canadians of all ages to frequent to the Park in complete safety, whether on foot, bicycle or skis, or in cars, as and where these activities are available and permitted. Accordingly, the NBC has established a Security Service comprising a Chief of Security and eight members of the Canadian Corps of Commissionaires.

In the course of their duties, they wrote 1,202 incident reports in 2003-2004 (1,372 in 2002-2003) in connection with events held in the Park, complaints from users, thefts and vandalism. Their interventions with visitors/users concerned chiefly parking violations (1,223), moving violations (348) and application of the *By-Law respecting the National Battlefields Park*.

Partnerships

In furtherance of this result, the NBC has for several years benefited from a partnership with the City of Quebec worth approximately $100,000 for performance of some maintenance work, repairs and equipment loans. It also has a co-operative arrangement with the Department of National Defence for power supply, exchange of services and use of a parking lot. The City of Quebec also supports the NBC in connection with various violations of law or accidents occurring on its property or when large-scale events are staged, keeping users safe, protecting Commission property and enforcing the Criminal Code.

Client satisfaction

Increased demand for use of the site, the return of repeat events year after year and the prevailing sense of security confirm the site's status as a choice location for activities.

3.2.3 High quality activities and services to increase awareness of the area's assets, as well as its history and the history of the country

Statistics

During 2003-2004, the NBC:

- welcomed many visitors to the Interpretation Centre, the Louis S. St. Laurent Heritage House, the Martello towers, the "Council of War" activity, the guided bus tour, the "Canada Odyssey" exhibit, with a total attendance of some 40,549,* a 12% increase over the previous year;
- put on some 40 educational animation activities for various school and adult groups. Attendance was 1,094* groups, comprising about 43,422* participants, representing an 11% increase over the previous year;
- organized thematic events such as Spring Break, the Great Celebration of Nature, Abraham's Big Picnic, and Halloween. These activities drew some 8,000* visitors, 6,000 fewer than in 2002-2003. This shortfall is due to the fact that two activities were dropped, largely for budgetary and efficiency reasons;
- worked on redesigning its Web site (www.ccbn-nbc.gc.ca) to bring it up to Government On-Line standards;

– kept up efforts to enlist sponsors and partners and maintained the same level as in previous years, approximately $195,000.

In 2003-2004, attendance at the Edwin-Bélanger Bandstand grew by 14% to 74,300.* Some 40 free concerts were staged during the summer, and a variety of artists introduced the Canadian public to the music of different traditions.

Partnerships

Each year, the NBC can rely on a number of partnerships that help make their activities a success. In particular, these are sponsorships, whether by *Le Journal de Québec*, CITF Rock Détente, TQS, the daily newspaper *Le Soleil*, FM 93, or Fairmont *Le Château Frontenac* (added in 2003-2004) that enhance the visibility of services, activities and shows in the media.

There is also an exchange of services with the *Musée national des beaux-arts du Québec (Musée du Québec)* which lends space for the Interpretation Centre. In addition, partners from various tourist associations have developed tour packages: in particular the Quebec Citadel, Parks Canada, the *Observatoire de la Capitale* and *Les Chalets Mont Sainte-Anne*.

In 2003-2004, the value of these partnerships was set at about $195,000. Some partners provided the Commission with free advertising, others gave discounts, and still others offered door prizes at special activities organized by the Commission.

Client satisfaction

As for client satisfaction, attendance of faithful clients is a revealing indicator; and such has been the case with the teaching interpretation activities, as many schools come back each year with groups from various grades, and with the Edwin-Bélanger Bandstand, where many public shows are staged during a given season. The increase in attendance at each show also points to increased client satisfaction. The sustained, indeed slightly increased attendance is indicative of satisfaction among return users and visitors and of the good publicity and promotion done with respect to activities and services, especially as various phenomena beyond our borders had an adverse impact on tourism in the Quebec City area in 2003-2004.

* *A tally of attendance at the activities is kept manually, but systematically, by Commission employees.*

PART IV: Government-wide initiatives

a) Modern Comptrollership

As planned, in 2003-2004, the NBC had prepared and started implementing an action plan in regard to modern management practices.

This plan followed up on the analysis of management practices carried out last year. Some aspects needing improvement are: greater attention to human resources and work management, and closer interrelation among services through joint planning and activity monitoring meetings. The action plan will soon be available on our Web site: www.ccbn-nbc.gc.ca.

b) Human Resource Management

A human resource management framework has been in effect at the Commission since 2000-2001. The aforementioned evaluation of modern management practices has shown that certain improvements are needed.

In 2003-2004, the NBC undertook concrete action to improve relations in one of its services. To this end, it mandated a specialist firm to conduct a poll, draft findings and propose solutions. Some of the changes have already borne fruit.

Henceforth, a annual budget is to be allocated to staff training.

c) Government On-Line

In 2003-2004, the NBC continued with the redesign of its Web site to comply with the various stages of the Government On-Line program. In the course of the year, design and application work was done so that regulations, reports, press releases, employment offers, hospitality and travel expenses, forms, etc can be accessed on line by 2004-2005.

Already, however, the Canadian public can find out about NBC's services, learn about the history of the Plains of Abraham and contact the NBC on a range of subjects.

d) Service Standards

To date, the Commission has not established any service standards. However, it takes great care to respond promptly to any inquiries or complaints from the public in order to ensure quality service.

e) Sustainable Development

As manager of a public park in an urban setting, NBC's efforts in regard to sustainable development consist of maintaining the tree population, safeguarding the integrity of the site and its natural resources and taking steps to protect the environment in the course of ongoing maintenance and conservation activities.

The preservation and conservation of a park, such as the Plains of Abraham, at the heart of the City, contributes to the protection of the environment and ensures that Canadians can relax in a green and pleasant environment. The NBC is adopting an ecological vision by respecting the environment in all it does. The tree cover helps to offset the greenhouse effect as it absorbs some 15 tonnes of CO_2 every year. In fact, this park acts as the lungs of Quebec City.

f) Social Union Framework Agreement

Because of the nature of its operations, the National Battlefields Commission is not much affected by the social union framework agreement. However, two aspects have a particular impact on the Commission: services for the disabled and the wellbeing of children.

In terms of services for the disabled, the Commission maintains access to various sectors and attractions, but is aware of the shortcomings in terms of disabled washroom facilities in the centre of the park. Public buildings are accessible, with the exception of some historic structures exempt from this requirement, notably the Martello Towers. An interpretation panel has been set up to provide information on the towers.

With regard to the wellbeing of children, the Commission is most active in the areas of education and enhancing cultural heritage. It provides, at reasonable cost, a variety of group and interpretative activities related to the historic, natural and scientific aspects of the Plains of Abraham. The Commission provides children with an enriching and educational experience, based on their level of schooling. The activities help to develop a desire for learning, respect for others and an interest in our heritage.

g) Service Improvement Initiative

As previously mentioned, the Commission has no recent general survey to assess client satisfaction. The professionally done 1998 survey and the in-house polls of recent years have shown a high percentage of satisfaction with the work of the Commission (92%) as manager of the site.

The Commission's budget is insufficient to conduct a large-scale survey such as was done in 1998. The in-house survey done in 2003-2004 shows that in general, clients are satisfied with the services and interpretation activities.

Attendance at activities may to some extent reflect client satisfaction, in particular when client fidelity is observed from one year to the next. In these cases, the clientele grew by some 11% on the average.

The Commission is constantly seeking to improve client satisfaction on every level: site maintenance, quality of activities and services, exhibits, interpretation, etc.

Reporting Template for External Charging

(in thousands of dollars)

Name of Fee Activity	Fee Type	Fee Setting Authority	2002-2003 Actual Revenues	Estimated Full Cost to provide good or service	Consultation and Analysis	Service Standard	Performance Results
Parking lots	(R and P)**	Minister's authority to set the price to be paid for the provision of services	$855,532	$148,607	Public consultation through the press and notices published in the Canada Gazette	No particular standard. Snow removal and maintenance of spaces. Parking attendant services available.	100 % use in summer and 80 % use in winter – some areas closed to traffic. Constitute NBC's main revenue source
Educational activities and visitor reception	(R and P) ** Interpretation	Minister's authority to set the price to be paid for the provision of services	$307,524	$424,518	Public consultation through the press and notices published in the Canada Gazette	No particular standard. Information provided quickly. Ratio – one guide (interpretation) to 30 students	Increase in client base about 11 % Satisfaction with educational programs – 98 % rate them "excellent" or "good"
Rental of premises	Office rental	Contractual authority	$196,854	$29,695	Contract terms	Agreement signed between lessee and lessor.	No complaints, compliance with agreement.
Other revenue	Fees for use of site, vending machines and other services	Contractual authority and Minister's authority to set the price to be paid for the provision of services	$58,289	$13,896	Public consultation through the press and notices published in the Canada Gazette. Contract terms, as regards fees	Competitive price	More than 60 organizations use the site.

** (R et P) – Rights and privileges.

PART V: Appendix

APPENDIX 1: Financial Performance

FINANCIAL PERFORMANCE OVERVIEW

It should be noted that in financial tables 1, 2, 3, and 4 below, the discrepancy between total authorities and actual spending is accounted for by the excess of actual over anticipated revenues and the transfer of part of some budget items to 2004-2005 in order to meet certain obligations, in particular a contractual carry-over from the previous year.

FINANCIAL TABLE APPLICABLE TO THE COMMISSION

1. Summary of Voted Appropriations
2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
4. Revenues

1. Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (in thousands of dollars)

Vote		2003-2004			
		Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
	The National Battlefields Commission				
60	Operating Expenditures	6,860	6,860	6,860	6,754
60 B	Operating Expenditures		287	287	287
60 B	Operating Expenditures		37	37	37
60 B	Operating Expenditures		2	2	2
(S)	Expenditures pursuant to Section 29.1 (1) of the *Financial Administration Act*	1,400	1,418	1,418	1,418
(S)	Contributions to Employee Benefit plans	393	413	413	413
	Total Department	**8,653**	**9,017**	**9,017**	**8,911**

1. Main Estimates, Supplementary Estimates and other authorities.

2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line
(in thousands of dollars)

The National Battlefields Commission	FTE*	Operating	Capital	Grants & Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures
CONSERVATION							
(Main Estimates)	20	2,344			2,344		2,344
(Planned spending)	20	2,433			2,433		2,433
(total authorities)	*20*	*2,433*			*2,433*		*2,433*
Total Actual spending	**20**	**2,380**			**2,380**		**2,380**
DEVELOPMENT							
(Main Estimates)	16	1,364			1,364		1,364
(Planned spending)	16	1,513			1,513		1,513
(total authorities)	*16*	*1,513*			*1,513*		*1,513*
Total Actual spending	**16**	**1,460**			**1,460**		**1,460**
ADMINISTRATION							
(Main Estimates)	14	4,945			4,945		4,945
(Planned spending)	14	4,865	206		5,071		5,071
(total authorities)	*14*	*4,865*	*206*		*5,071*		*5,071*
Total Actual spending	**14**	**4,865**	**206**		**5,071**		**5,071**
Other Revenues and Expenditures							
Respendable Revenues							(1,400)
(total authorities)							*(1,418)*
(Actual)							**(1,418)**
Cost of services provided by other departments							60
(total authorities)							*60*
(Actual)							**60**
Net Cost of the Program							7,313
(total authorities)							*7,659*
(Actual)							**7,553**

Note : Because of rounding, figures may not add up to totals shown.

Operating includes contributions to employee benefit plans and ministers' allowances.

* Includes Operating Revenues pursuant to section 29.1 (1) of the *Financial Administration Act*.

3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending (in thousands of dollars)

The National Battlefields Commission			2003-2004			
	Actual 2001-2002	Actual 2002-2003	Total Main Estimates	Total Planned Spending	Total Authorities	Total Actual Spending
CONSERVATION	3,337	2,569	2,344	2,433	2,433	2,380
DEVELOPMENT	1,785	1,419	1,364	1,513	1,513	1,460
ADMINISTRATION	4,971	4,859	4,945	5,071	5,071	5,071
Total	**10,093**	**8,847**	**8,653**	**9,017**	**9,017**	**8,911**

4. Revenues

The drop in revenues in 2003-2004 relative to 2002-2003 was felt chiefly in the parking yield; this may be attributable to the decline in tourist traffic in the Quebec City area.

Revenues by Business Line (in thousands of dollars)

The National Battlefields Commission	Actual 2001-2002	Actual 2002-2003	2003-2004 Planned Revenues	2003-2004 Total Authorities	2003-2004 Actual
Fines and penalties	7	0			
Total Non-Tax Revenues	**7**	**0**			
Section 29.1 (1) of the *Financial Administration Act*					
• **ADMINISTRATION**					
-Parking lots:					
-Laurier	417	424	386	386	386
-Montcalm	58	60	47	47	47
-Street parking and Cap-aux-Diamants	194	198	191	191	191
-Discovery Pavilion	252	260	232	232	232
-Shop, Internet and vending machines	37	39	45	45	45
-Various uses (sites, buildings)	34	33	42	42	42
-Rental of premises	138	179	196	196	196
• **DEVELOPMENT**					
-Entrance and user fees:					
-Exhibits: Interpretation Centre, Martello Towers 1&2, Discovery Pavilion	54	67	78	78	78
-Guided bus tours	11	11	11	11	11
-Interpretation activities	157	152	172	190	190
Total Non-Tax Revenues	**1,352**	**1,423**	**1,418**	**1,418**	**1,418**
Total Respendable Revenues	**1,359**	**1,423**	**1,400**	**1,418**	**1,418**

APPENDIX 2: Consolidated Reporting

STORAGE TANKS

Status of Fuel Storage Tanks on The National Battlefields Commission owned land

Annual Report for April 30, 2004

As required under the CEPA, Part IV, *Registration of Storage Tank Systems for Petroleum Products and Allied Petroleum Products on Federal Lands Regulations*, this report provides the information set out in Schedule II of the aforementioned regulation, updated to December 31, 2003.

The following number of underground storage tank systems:

Four storage systems, three (gas, fuel oil and diesel) at the shops located at 701 Chemin St Louis, Quebec City and one (fuel oil) at the greenhouses at 1230 Briand Avenue, Quebec City are registered with the National Battlefields Commission and comply with the *Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines.*

STATUTORY ANNUAL REPORTS AND OTHER DEPARTMENTAL REPORTS

This Departmental Performance Report on the National Battlefields Commission constitutes the annual report provided for under the Commission's incorporating instrument.

The National Battlefields Commission is required to produce the following reports annually:

- The Report on Plans and Priorities (Estimates);
- The Annual Report of the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*;
- The Annual Review of the *Official Languages Act.*
- The Annual Report of the *Canadian Multiculturalism Act.*

THE NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION

FINANCIAL STATEMENTS

March 31, 2004

Management Responsibility for Financial Statements

Management of the National Battlefields Commission is responsible for the preparation of the accompanying financial statements. The financial statements have been prepared in accordance with Treasury Board of Canada accounting standards based on Canadian generally accepted accounting principles. Where alternative accounting methods exist, management has chosen methods which it believes to be appropriate in the circumstances. Where estimates or judgements have been required, management has determined such amounts on a reasonable basis.

In meeting its reporting responsibility, management has established and followed policies and procedures and systems of internal control designed to provide reasonable assurance that assets were safeguarded from loss or unauthorised use, operations are in compliance with governing authorities and financial information is reliable. Management recognises the limits inherent in all systems of internal control but believes the Commission has established effective and responsive systems of internal control.

The members of the Commission carry out their responsibility for the financial statements principally by overseeing management's preparation of the financial statements and ultimately approves them.

The Auditor General of Canada conducts an independent audit, in accordance with generally accepted auditing standards, and expresses her opinion on the financial statements. Her report is presented on the following page.

Secretary

Chairman

Quebec, Canada
June 18, 2004

Auditor General of Canada
Vérificatrice générale du Canada

AUDITOR'S REPORT

To the Minister of Canadian Heritage

I have audited the statement of financial position of the National Battlefields Commission as at March 31, 2004 and the statements of operations and net assets and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Commission's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Commission as at March 31, 2004 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Micheline Ethier Massicotte, CA
Principal
for the Auditor General of Canada

Montréal, Canada
June 18, 2004

THE NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION
Statement of Financial Position
As at March 31

ASSETS	2004	2003
Financial Assets		
Due from the Consolidated Revenue Fund	$ 378,240	$ 566,529
Accounts receivable from other government departments	8,592	-
	386,832	**566,529**
Non-financial assets		
Capital assets (note 4)	13,465,131	14,237,023
Deferred charges	184,514	-
	13,649,645	**14,237,023**
	$ 14,036,477	**$ 14,803,552**
LIABILITIES		
Accounts payable and accrued liabilities	$ 311,744	$ 442,110
Accounts payable and accrued liabilities to other Government departments	33,742	91,039
Employee severance benefits (note 7)	462,246	418,877
Salary and vacation payable	107,774	95,074
	915,506	**1,047,100**
NET ASSETS	**13,120,971**	**13,756,452**
	$ 14,036,477	**$ 14,803,552**

Commitment (note 8) and Contingencies (note 9)

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

Approved by Management

Secretary

Approved by the Commission

Chairman

THE NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION

Statement of Operations and Net Assets
For the year ended March 31

	2004	2003
COST OF OPERATIONS (note 6)		
Grants in lieu of taxes	$ 3,635,992	$ 3,606,493
Conservation and landscaping of the Plains	2,242,742	2,229,212
Corporate services	1,921,708	1,525,782
Development of the Plains	1,013,094	1,292,098
Amortization of capital assets	783,530	775,459
Amortization of deferred charges	9,711	-
	9,606,777	**9,429,044**
REVENUES		
Parking	855,532	942,398
Educational activities and welcoming of visitors	307,524	249,114
Rent	196,854	178,982
Other revenues	58,289	53,387
	1,418,199	**1,423,881**
NET COST OF OPERATIONS	**8,188,578**	**8,005,163**
Total income from the trust fund (note 5)	(13,074)	(19,822)
NET RESULTS	$ **8,175,504**	$ **7,985,341**
NET ASSETS, BEGINNING BALANCE	$ **13,756,452**	$ **14,367,878**
Net results	(8,175,504)	(7,985,341)
Net cash provided by Government	7,668,312	7,966,259
Change in due from Consolidated Revenue Fund	(188,289)	(650,344)
Services provided without charge	60,000	58,000
NET ASSETS, ENDING BALANCE	$ **13,120,971**	$ **13,756,452**

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

THE NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION
Statement of Cash Flows
For the year ended March 31

	2004	2003
Operating Activities		
Net Results	$ 8,175,504	$ 7,985,341
Non-Cash items included in net results		
Amortization of capital assets	(783,530)	(775,459)
Amortization of deferred charges	(9,711)	-
Services provided without charge	(60,000)	(58,000)
Statement of Financial Position Adjustments		
Net change in non-cash working capital balances	188,289	562,844
Change in provisions for employee severance benefits, vacation and overtime	(48,103)	(40,304)
Deferred charges	194,225	-
Cash used for operating activities	**7,656,674**	**7,674,422**
Investing Activities		
Acquisition of capital assets	11,638	291,837
Cash used for investing activities	**11,638**	**291,837**
Net cash provided by government	$ 7,668,312	$ 7,966,259

The accompanying notes are an integral part of the financial statements.

THE NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION
Notes to the Financial Statements
For the year ended March 31, 2004

1. Authority and Objectives

The Commission was established in 1908 under an *Act respecting the National Battlefields at Quebec.*

The Commission is a departmental corporation named in Schedule II of the *Financial Administration Act.*

The Commission's mandate is to ensure that all the cultural, recreational, natural and scientific resources of the Park are developed in the best interest of Canadians and that the image of the Government of Canada is strengthened without compromising the historic character of the site. To achieve that goal, the Commission will acquire, preserve and develop the great historic battlefields at Quebec.

The land administered by the National Battlefields Commission includes:

The Plains of Abraham, site of the Battle of 1759 between Wolfe and Montcalm;
Des Braves Park, marking the Battle of Ste-Foy in 1760;
St-Denis Park, east of the Quebec Citadel, overlooking Cap-aux-Diamants;
The Plains of Abraham Discovery Pavillon on Wilfrid Laurier Avenue;
The Maison St-Laurent situated at 201,203 Grande Allée Est in Quebec;
The adjoining thoroughfares, two Martello Towers on the site and a tower in Quebec City.

2. Significant Accounting Policies

These financial statements have been prepared on an accrual basis of accounting in accordance with Treasury Board of Canada accounting standards based on Canadian generally accepted accounting principles. The most significant accounting policies are as follows:

a) Parliamentary appropriations

The Government of Canada finances the Commission through Parliamentary appropriations. Appropriations provided to the Commission do not parallel financial reporting according to Canadian generally accepted accounting principles. They are based in a large part on cash flow requirements. Consequently, items recognized in the statement of operations and the statement of financial position are not necessarily the same as those provided through appropriations from Parliament. Note 4 provides a high-level reconciliation between the two bases of reporting.

b) Due from the Consolidated Revenue Fund

The Commission operates within the Consolidated Revenue Fund (CRF). The CRF is administered by the Receiver General for Canada. All cash received by the Commission is deposited to the CRF and all cash disbursements made by the Commission are paid from the CRF. Due from the CRF represents the amount of cash that the Commission is entitled to draw from the Consolidated Revenue Fund, without further appropriations, in order to discharge its liabilities.

c) Revenues

Revenues are accounted for in the period in which the underlying transaction or event occurred.

2. *Significant Accounting Policies (continued)*

d) Vacation pay and overtime

Vacation pay and overtime are expensed in the year that the entitlement occurs.

e) Contribution to Public Service Superannuation Plan

The Commission's contributions are recorded on an accrual basis in the year the corresponding service is rendered by the employees. The Commission is not required under present legislation to make contributions with respect to any actuarial deficiencies of the Plan.

f) Employee Severance Benefits

Employee severance benefits are expensed as benefits accrue to employees under their respective terms of employment using the employees' salary levels at year end. The employee severance benefits are calculated using information derived from the results of the actuarially determined liability for employee severance benefits for the Government as a whole. The liability represents an obligation of the Commission that is funded through Parliamentary appropriations on a pay-as-you-go basis.

g) Services provided without charge by other Government Departments

Services provided without charge by other government departments are recorded as operating expenses by the Commission at their estimated cost. A corresponding amount is credited to Net assets.

h) Accounts Receivable

These are stated at amounts expected to be ultimately realized. A provision is made for receivables where recovery is considered uncertain.

i) Capital Assets

Capital assets are recorded at their acquisition cost and amortized over their estimated useful lives, using the straight-line method as follows:

Asset Class	Amortization period
Buildings	15 to 35 years
Works and infrastructure	5 to 40 years
Material and tools	3 to 15 years
Motor vehicles and others	5 to 15 years

j) Deferred charges

Restauration charges related to assets that are not the property of the Commission are recorded at cost and amortized on a straight-line basis over the term of the contract.

2. *Significant Accounting Policies (continued)*

k) Use of Estimates

The preparation of financial statements in accordance with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets, liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of income and cost of operations during the reporting period. The employee severance benefits payable and the estimated useful lives of capital assets are the most significant item where estimates are used.

3. *Parliamentary appropriations*

The Commission is funded through annual Parliamentary appropriations. These appropriations are recorded when used and any amount not used lapses. Items recognised in the Statement of Operations in one year may be funded through Parliamentary appropriations in a different year. Accordingly, the Commission's net cost of operations for the year based on Canadian generally accepted accounting principles is different that total Parliamentary appropriations used for the year. These differences are reconciled below:

a) Reconciliation of net results to Parliamentary appropriations used:

	2004	2003
Net results	$ 8,175,504	$ 7,985,341
Adjustments for items not affecting appropriations		
Less :		
Amortization of capital assets	783,530	775,459
Amortization of deferred charges	9,711	-
Services provided without charge by a Government department	60,000	58,000
Increase in the provisions for employee severance benefits, vacation and overtime	48,103	40,304
Add:		
Non-tax income	1,418,199	1,423,881
Income from National Battlefields Trust Fund	13,074	19,822
	8,705,433	8,555,281
Adjustments for items affecting appropriations		
Add:		
Acquisition of capital assets	11,638	291,837
Deferred charges	194,225	-
Total appropriations used	**$ 8,911,296**	**$ 8,847,118**

3. *Parliamentary appropriations (continued)*

b) Reconciliation of Parliamentary appropriations voted to Parliamentary appropriations used:

	2004	2003
Parliamentary appropriation voted		
Canadian Heritage:		
Operating and capital expenditures	$ 7,186,000	$ 7,285,825
Lapsed appropriation	(106,263)	(308,989)
	7,079,737	6,976,836
Statutory-Contributions to employee benefit plans	413,360	446,401
Expenditures pursuant to sub-section 29.1(1) of the FAA	1,418,199	1,423,881
Total appropriations used	**$ 8,911,296**	**$ 8,847,118**

4. *Capital assets*

The cost of capital assets under the responsibility of the Commission is as follows:

Capital asset class	Opening balance	Net additions for the year	Accumulated amortization	Net book value 2004	Net book value 2003
Land	$ 724,710	$ -	$ -	$ 724,710	$ 724,710
Buildings	11,697,422	-	3,249,781	8,447,641	8,886,697
Works and infrastructure	5,577,776	-	1,796,753	3,781,023	3,966,125
Material and tools	992,509	5,330	825,254	172,585	235,028
Motor vehicles and other	919,510	6,308	586,646	339,172	424,463
	$ 19,911,927	**$ 11,638**	**$ 6,458,434**	**$ 13,465,131**	**$ 14,237,023**

Amortization expense for the year ended March 31, 2004 is $ 783,530 ($ 775,459 in 2003).

5. *National Battlefields Trust Fund*

When the National Battlefields Commission was created, a Trust fund was established for the receipt of moneys from individuals, municipal corporations, provincial governments and others, for the purpose of acquiring and preserving the great historic battlefields at Quebec. Since September 1984, the Trust fund has been governed by subsection 9.1 of the *Act respecting the National Battlefields at Quebec*, which authorizes such amounts to be spent for the purpose for which they were given to the Commission. The income and cost are included in the Statement of Operations of the Commission and are detailed as follow:

	2004	2003
Income		
Donations	-	8,691
Interest	13,074	11,131
	13,074	19,822
Total income	$ **(13,074)**	$ **(19,822)**
Balance at beginning of the year	516,864	497,042
Balance at end of year, deposited with the Receiver General for Canada	$ **529,938**	$ **516,864**

6. *Informations on cost of operations*

The activities of the Commission are organized into three activities related to its mandate.

The **conservation of the Plains** comprising the following services:

- The service of maintenance, which sees to maintenance of the site, its furnishings, buildings and infrastructure, provides for a safe and stable environment, minimizes the effects of wear and tear and deterioration and slows down or prevents damage;
- The service of landscaping, which is responsible for the scenary, horticultural and arboricultural activities;
- The service of surveillance and security, which sees to it that regulations regarding peace and public order are respected; enforces traffic and parking and regulations; ensures the safety of site users; and provides for surveillance of the Commission's premises and properties.

The **development of the Plains** comprising the following services:

- Client Services, which includes welcoming visitors and users to the Park, the dissemination of information to the public and reservations for educational interpretation activities for school and the general public;
- Communication Services, which includes promotion and advertising for the activities and services provided by the Commission and ensuring the visibility of the Commission and the federal government.

The **Corporate Services** includes the provision of management, administration and financial services.

6. *Informations on cost of operations (continued)*

SUMMARY OF COST OF OPERATIONS BY MAJOR TYPE

	2004	2003
Grants in lieu of taxes	$ 3,635,992	$ 3,606,493
Salaries and benefits	2,975,036	2,911,067
Utilities, materials and supplies	710,447	719,331
Professional services	782,620	726,489
Maintenance	385,549	394,190
Publicity	159,669	132,090
Transportation and communication	84,643	80,090
Rental	19,580	25,835
Services provided without charge	60,000	58,000
Amortization of capital assets	783,530	775,459
Amortization of deferred charges	9,711	-
	$ 9,606,777	**$ 9,429,044**

7. *Employee future benefits*

Employees of the Commission are entitled to specific benefits on or after termination or retirement, as provided for under their collective agreements or conditions of employment.

a) Pension benefits

The Public Service Superannuation Plan required the Commission to contribute at a rate of 2.14 times the employee's contributions (2.14 in 2003). The Commission's contributions to the Plan during the year was $294,313 ($313,820 in 2003).

b) Severance benefits

The Commission provides severance benefits to its employees. This benefit plan is not funded, resulting in a plan deficit equal to the allowance for employee severance benefits. Information about the plan is as follows:

	2004	2003
Allowance for employee severance benefits, beginning of year	$ 418,877	$ 388,054
Expense for the year	51,360	53,381
Benefits paid during the year	(7,991)	(22,558)
Allowance for employee severance benefits, end of year	**$ 462,246**	**$ 418,877**

8. *Commitment*

The Commission is committed, pursuant to a lease agreement, to provide horticultural, operational and security services in exchange for space used for its Interpretation Centre at the Musée du Québec. The initial basic rent value, subject to annual revision, is $87,522. The lease is for 15 years, beginning on April 1, 1991.

9. *Contingencies*

Claims have been made against the Commission totalling $396,959 for alleged damaged mainly regarding the flood of the Cap-aux-Diamants in 2000. The final outcome of these claims is not determinable and, accordingly, these items are not recorded in the accounts. In the opinion of management, the position of the Commission is defensible. Settlements, if any resulting from the resolution of these claims will be accounted for in the year in which the liability is determined.

10. *Related party transactions*

The Commission is related in terms of common ownership to all Government of Canada departments, and Crown Corporations. The Commission enters into transactions with these entities in the normal course of business and on normal trade terms applicable to all individuals and enterprises except that certain services, as defined previously, are provided without charge. The most significant types of services provided without charge are accommodation and banking services provided by Public Works and Government Services Canada; contributions covering employer's share of employee's insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat; workmen's compensation coverage provided by Human Resources Development Canada; salary and associated costs of legal services provided by Department of Justice and audit services provided by the Office of the Auditor General.

11. *Comparatives Figures*

Some figures of the 2003 financial statements have been reclassified to conform to the presentation of 2004.

APPENDIX 3: Other Information

RESOURCE PEOPLE

Michel Leullier, Commission Secretary
e-mail: michel.leullier@ccbn-nbc.gc.ca
Louise Germain, Assistant Secretary
e-mail: louise.germain@ccbn-nbc.gc.ca
Anne Chouinard, Administrative Assistant
e-mail: anne.chouinard@ccbn-nbc.gc.ca
Gérard Boulianne, Financial Officer
e-mail: gerard.boulianne@ccbn-nbc.gc.ca

The National Battlefields Commission
390 de Bernières Avenue
Quebec City, Quebec
G1R 2L7

Telephone: (418) 648-3506
Facsimile: (418) 648-3638
Web Site Address: www.ccbn-nbc.gc.ca

LEGISLATION ADMINISTERED AND ASSOCIATED REGULATIONS

Act respecting The National Battlefields at Quebec, 7-8 Edward VII, ch. 57 and its amendments.

National Battlefields Park By-Law, SOR/2002-186, May 9, 2002

BUDGET DES DÉPENSES

Commission des champs de bataille nationaux

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2004

Canada

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2004

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : www.tbs-sct.gc.ca.

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des
Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/49-2004
ISBN 0-660-62651-9

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

L'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et aux Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'engage à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et aux Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les impacts et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Les ministères et les organismes sont invités à rédiger leurs rapports en appliquant les principes pour l'établissement des rapports publics sur le rendement efficaces (voir le *Guide pour la préparation des rapports ministériels sur le rendement 2004* : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/03-04/guidance/table-of-contents_f.asp). Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats - soit les avantages dévolus aux Canadiens et aux Canadiennes et à la société canadienne - et il doit refléter ce que l'organisation a pu contribuer à ces résultats. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte ainsi que décrire les risques et les défis auxquels le ministère a été exposé en répondant aux attentes sur le rendement. Le rapport doit aussi souligner les réalisations obtenues en partenariat avec d'autres organisations gouvernementales et non-gouvernementales. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires, des Canadiens et des Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rapport sur le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes établis et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification et de rendement.

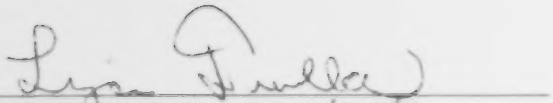
Le présent rapport peut être consulté sur le Site web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp

Les observations ou les questions peuvent être adressées à :
Direction de la gestion axée sur les résultats
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
OU à : rma-mrr@tbs-sct.gc.ca

COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2004



HONORABLE LIZA FRULLA, P.C., DÉPUTÉE
MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE I : Message

Message de la ministre du Patrimoine canadien 5
Déclaration de la direction 7

PARTIE II : Sommaire du rendement

2.1 Sommaire du rendement de la Commission 8
a) Progrès et rendement par rapport aux engagements pris dans le RPP 8
b) Recommandations de comités parlementaires 9
2.2 Contexte 9
a) Raison d'être de la Commission 9
b) Haut niveau de rendement, des risques et défis 10
1. Haut niveau de rendement 10
2. Risques et défis 10
c) Moyens mis en œuvre pour réagir à ceux-ci 11
2.3 Modèle logique de haut niveau 13
a) Résultats stratégiques 13
1.1 Un des plus prestigieux parcs au monde 13
1.2 La jouissance et l'utilisation en toute sécurité d'un parc à vocation historique et urbaine 14
1.3 La prestation d'activités et de services de qualité pour la sensibilisation aux richesses du territoire, à son histoire et à celle du pays 16

PARTIE III : Explication sur le rendement

3.1 Résumé du rendement 19

3.2 Rendement par résultat stratégique 19

3.2.1 Offrir un des plus prestigieux parcs au monde 19
3.2.2 Permettre la jouissance et l'utilisation en toute sécurité d'un parc à vocation historique et urbaine 20
3.2.3 Assurer la prestation d'activités et de services de qualité pour la sensibilisation aux richesses du territoire, son histoire et celle du pays 21

PARTIE IV : Initiatives à l'échelle gouvernementale

a) Modernisation de la fonction de contrôleur 23
b) Gestion des ressources humaines 23
c) Gouvernement en direct 23

d) Normes de services 23
e) Développement durable 24
f) Entente-cadre pour l'union sociale 24
g) L'initiative d'amélioration des services 25
Rapport concernant l'imposition des frais d'utilisation externe 26

PARTIE VI : Annexes

Annexe 1 : Rendement financier 27

Aperçu du rendement financier 27

Tableaux financiers applicables à la Commission 27
1. Sommaire des crédits approuvés 27
2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 28
3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 29
4. Recettes 30

Annexe 2 : Groupement des rapports 31

Réservoir de stockage 31
Rapports annuels prévus par la Loi et autres rapports ministériels 31
États financiers 32

Annexe 3 : Autres renseignements 45

Personnes ressources 45
Lois appliquées et règlements connexes 45

Minister
of Canadian Heritage

Ministre
du Patrimoine canadien

Ottawa, Canada K1A 0M5

Notre façon de relever les défis et de profiter pleinement de toutes les possibilités qui se présentent est un élément fondamental de notre identité collective en cette ère de changement. Les efforts que nous déployons pour atteindre nos objectifs nous inspirent un sentiment de fierté renouvelé. Nous devons saisir toutes les occasions de mettre en valeur notre dualité linguistique, notre diversité culturelle et notre volonté de faire place à tous et à toutes.

En tant que membre du portefeuille du Patrimoine canadien, la Commission des champs de bataille nationaux collabore avec de nombreux partenaires afin de resserrer les liens entre les Canadiens et de mieux faire connaître les diverses communautés du Canada.

Situé au cœur de la ville de Québec, le parc des Champs-de-Bataille de la Commission des champs de bataille nationaux est devenu au fil des ans le site idéal pour accueillir diverses manifestations. Chaque année, la Commission offre une gamme d'activités éducatives et d'interprétation qui permettent aux Canadiens et Canadiennes de découvrir leur riche patrimoine et de comprendre le rôle que joue la Commission en racontant l'histoire du Canada.

Ce rapport sur le rendement présente les réalisations que la Commission des champs de bataille nationaux a accomplies en collaboration avec différents intervenants et partenaires. Le gouvernement du Canada et ses employés sont fiers d'appuyer et de promouvoir nos artistes, nos langues officielles et notre patrimoine culturel au pays et à l'étranger, et ce rapport en est le plus vibrant témoignage.

Liza Frulla

Canada

Le Portefeuille du Patrimoine canadien

Ministère du Patrimoine canadien
Bibliothèque et Archives du Canada
Centre national des Arts
Commission de la capitale nationale
Commission de la fonction publique
Commission des champs de bataille nationaux
Commission des relations de travail dans la fonction publique
Condition féminine Canada
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Conseil des Arts du Canada
Fondation canadienne des relations raciales
Musée canadien de la nature
Musée canadien des civilisations
Musée des beaux-arts du Canada
Musée des sciences et de la technologie du Canada
Office national du film
Société Radio-Canada
Téléfilm Canada

DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Déclaration de la direction

Je soumets, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur le rendement (RMR) de 2003-2004 de la COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX.

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation de rapport et aux exigences de déclaration énoncées dans le *Guide de préparation des rapports ministériels sur le rendement de 2003-2004*. À ma connaissance, les renseignements donnent un portrait général, juste et transparent du rendement de l'organisation à l'exercice 2003-2004.

André Juneau
Président
30 août 2004

PARTIE II : Sommaire du rendement

2.1 Sommaire du rendement de la Commission

a) Progrès et rendement par rapport aux engagements pris dans le RPP

Tout au long de l'année financière 2003-2004, la Commission des champs de bataille nationaux (CCBN) a poursuivi sans relâche ses actions courantes en regard de la conservation et de la mise en valeur du parc des Champs-de-Bataille de Québec, le premier parc historique au pays et le plus important parc urbain au cœur de la ville de Québec. C'est sur ce site que d'importantes pages de l'histoire du Canada se sont déroulées et qui ont été déterminantes pour le sort de l'Amérique. C'est aussi sur ce site que se déroulent annuellement d'importantes activités d'envergure nationales et internationales. La CCBN s'efforce de maintenir constamment l'équilibre entre ces deux vocations.

Au cours de l'année, la CCBN a entrepris de planifier d'importants événements pour 2008, 2009 et 2010 notamment son 100^{e} anniversaire et le 250^{e} anniversaire des batailles historiques de Québec. De plus, malgré un contexte difficile dû à des facteurs incontrôlables, comme la baisse de la clientèle touristique dans la région de Québec, occasionnée entre autres par le Syndrome Respiratoire Aigu Sévère (SRAS), elle a réussi à atteindre ses objectifs de revenus. Ces derniers sont essentiels au maintien d'un bon niveau de fréquentation à ses activités et services et pour obtenir des résultats satisfaisants en regard de ses engagements.

* **Un des plus prestigieux parcs au monde**

La CCBN a satisfait pleinement aux attentes qu'elle s'était fixées. Elle a maintenu la qualité de l'entretien tant horticole, arboricole que de façon générale dans le respect constant du plan d'aménagement du parc et de son caractère champêtre.

* **La jouissance et l'utilisation en toute sécurité d'un parc à vocation historique et urbaine**

La CCBN a satisfait pleinement aux attentes qu'elle s'était fixées en ce qu'elle a maintenu l'accessibilité, en toute sécurité, à plus de 4 000 000 de visiteurs/utilisateurs et a permis la tenue de plusieurs activités de toute nature sur le parc des Champs-de-Bataille tout en conservant sa vocation historique et urbaine.

* **La prestation d'activités et de services de qualité pour la sensibilisation aux richesses du territoire, à son histoire et à celle du pays**

La CCBN a satisfait pleinement aux attentes qu'elle s'était fixées. Tous les services ont été maintenus au même niveau de qualité; certains éléments nouveaux ont été aménagés

ou réalisés afin de rehausser l'offre dans certains domaines notamment de l'histoire et de la nature.

b) Recommandations de comités parlementaires

La CCBN n'a fait l'objet en 2003-2004 d'aucun examen par des comités parlementaires.

2.2 Contexte

a) Raison d'être de la Commission

Créée en 1908 en vertu de la *Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec*, 7-8 Edouard VII, chap. 57, le mandat de la CCBN est :

- d'acquérir et conserver les grands Champs-de-Bataille historiques de Québec;
- les convertir en un parc national;
- préserver cet héritage historique du Canada pour les générations futures;
- les mettre en valeur afin que la population bénéficie de ses richesses.

Le territoire administré par la CCBN comprend :

- les plaines d'Abraham, site de la bataille de 1759 opposant Wolfe et Montcalm;
- le parc des Braves, témoin de la bataille de Sainte-Foy en 1760;
- le parc Saint-Denis à l'est de la Citadelle de Québec surplombant le Cap-aux-Diamants;
- la Maison de la découverte des plaines d'Abraham sise sur l'avenue Wilfrid-Laurier qui comprend entre autres l'exposition « Odyssée Canada »;
- la Maison patrimoniale Louis-S.-St-Laurent sise au 201, Grande Allée Est à Québec qui fut la résidence principale de l'ancien premier ministre du Canada de 1913 jusqu'à sa mort en 1973;
- une exposition au Centre d'interprétation de la CCBN située au sein du Musée national des beaux-arts du Québec (Musée du Québec);
- les voies de circulation limitrophes, deux tours Martello sur le site même et une tour dans la ville de Québec.

Ces actions doivent donc faire connaître l'histoire du pays, permettre la conservation et la mise en valeur de l'un des parcs historiques les plus importants au pays et du plus imposant parc urbain à Québec, contribuer à renforcer les liens entre les citoyens et les citoyennes, développer un sentiment de fierté et d'appartenance envers un site prestigieux du gouvernement du Canada, promouvoir et célébrer la diversité culturelle et linguistique canadienne. En somme, la CCBN permet aux Canadiens et aux Canadiennes de mieux comprendre leurs origines, de connaître davantage leur pays et leur histoire et surtout de le considérer comme patrimoine à partager et à préserver pour les générations futures.

b) Haut niveau de rendement, des risques et des défis

1. Haut niveau de rendement

Selon la vision de la CCBN, elle doit faire du parc des Champs-de-Bataille un lieu de ressourcement national où tous les Canadiens et toutes les Canadiennes pourront s'identifier à l'histoire du Canada afin de mieux saisir sa réalité et contribuer au renforcement du sentiment d'appartenance des citoyens envers le Canada.

La mission de la CCBN est de s'assurer que toutes les richesses culturelles, récréatives, naturelles et scientifiques du parc soient développées dans le meilleur intérêt des Canadiens et des Canadiennes, de contribuer à rehausser l'image du gouvernement du Canada au cœur de la capitale de la province de Québec et de maintenir l'équilibre entre la vocation historique du site et son rôle de parc urbain.

2. Risques et défis

Le parc des Champs-de-Bataille est devenu, au fil des ans, un site rassembleur, situé au cœur de la ville de Québec et il représente une entité fédérale importante par son étendue, sa position stratégique et son niveau de fréquentation, soit plus de 4 000 000 de visiteurs/usagers par année. Il est d'ailleurs très convoité pour la tenue des principaux événements publics d'envergure à Québec, que ce soit les événements sociaux, sportifs, culturels ou récréatifs, notamment le Carnaval de Québec, la Fête nationale du Québec, la Fête du Canada, le Festival d'été de Québec, etc. Tous ces événements, devenus des incontournables et faisant parfois partie de la tradition, créent une pression sur l'intégrité du territoire et exigent des mesures particulières de conservation et des exigences d'utilisation du site afin, également, de maintenir l'équilibre souhaité.

La CCBN subit également des pressions dans divers autres domaines notamment par l'embellissement des aires en périphérie du parc et l'investissement financier réalisé par d'autres intervenants pour le développement de parcs ou d'aires de verdure, de musées ou d'attraits touristiques et culturels dans la région de Québec. Ces interventions obligent la CCBN à redoubler d'efforts de façon à demeurer concurrentielle et parfois à accélérer les travaux de réaménagements de certains secteurs du parc.

Certaines infrastructures du parc nécessiteraient d'importantes réfections dues à leur âge. À titre d'exemple, une étude réalisée en 1998 pour la CCBN a démontré que le réseau routier et piétonnier comporte des risques pour les usagers du fait de leur détérioration.

Il est important de noter que la CCBN n'est pas à l'abri d'une baisse d'achalandage touristique pour des raisons hors de son contrôle, de la mauvaise température, ni d'un imprévu qui pourrait entraîner des baisses dans ses revenus et les services qu'elle dispense.

Comme mentionné précédemment, c'est en 2008 que la CCBN célébrera son 100e anniversaire; il correspond au 400e anniversaire de la ville de Québec, le parc ayant été le « projet d'envergure » réalisé à Québec pour son tricentenaire. La CCBN doit donc faire connaître cet événement marquant pour un organisme gouvernemental, se démarquer des événements du 400e et réaliser divers projets, dont des travaux de réaménagement, d'autres en vue d'assurer la sécurité des visiteurs ainsi qu'en regard de la commémoration. Notons que ces projets devront également être réalisés à l'instar de tous les réaménagements et des embellissements que la Ville de Québec et la Commission de la capitale nationale du Québec réalisent en périphérie du parc.

L'année 2008 sera suivie de deux années importantes pour le territoire de la CCBN car 2009 correspondra au 250e anniversaire de la bataille des plaines d'Abraham et 2010 à celui de la bataille de Sainte-Foy. De tels événements ne peuvent être passés sous silence; ils nécessiteront des actions concrètes pour mettre en valeur leur importance historique.

Il est également à noter que, de façon générale, la CCBN est confrontée à des situations difficiles : ses locaux administratifs sont exigus et entraînent des conditions de travail précaires pour ses employés; le manque de toilettes publiques au centre du parc est critiqué par nombre d'usagers y compris les personnes handicapées; quelques immeubles publics, dont le bureau administratif comportent certaines irrégularités aux niveaux des normes d'accessibilité.

En matière de défis et de risques, il faut également comprendre que le niveau d'entretien et de sécurité est fonction de l'utilisation du site. Il s'avère que celle-ci augmente depuis quelques années et la CCBN reçoit maintenant de plus en plus de demandes de groupes divers pour l'utilisation du parc. Une telle fréquentation implique l'attribution de ressources dans l'établissement des ententes pour le contrôle, l'entretien et le nettoyage du site et des bâtiments. Bien que certaines organisations doivent débourser pour compenser ces travaux ou doivent les exécuter elles-mêmes, il n'en demeure pas moins qu'une pression se fait sentir sur les effectifs actuels de la CCBN. La CCBN estime qu'elle doit jouer un rôle socio-économique qui est majeur pour la région de Québec, en ce sens qu'elle administre un parc considéré comme étant prisé pour l'accueil d'événements de grandes envergures. Cependant, il n'est pas toujours possible d'évaluer avec précision les impacts au préalable.

c) Moyens mis en œuvre pour réagir à ceux-ci

Bien que ses actions soient coordonnées, que des efforts soient déployés continuellement pour rencontrer sa vision et la mission qu'elle se donne et accroître le niveau de service et de qualité, des mesures particulières ont été prises et suivies en 2003-2004 par la CCBN afin de réagir aux risques et aux défis qu'elle rencontre.

Il y a lieu de souligner notamment en regard des pressions sur le territoire de la CCBN, que des mesures particulières et des exigences d'utilisation sont établies et révisées

couramment afin d'assurer la préservation du site et la sécurité sur celui-ci, lors de grands rassemblements et de manière à maintenir l'équilibre souhaité.

Quant aux pressions subis en regard de certains aménagements, la CCBN a dressé un plan d'opération et d'investissement et le tient à jour. Ainsi, elle souhaite pouvoir procéder à des réfections avant son 100e anniversaire de manière à ce que le site soit en beauté pour cette occasion et aussi pour mieux rencontrer ses obligations opérationnelles. De plus, le parc se doit de projeter une image de prestige du gouvernement du Canada aux chefs d'État et aux nombreux visiteurs qui assisteront vraisemblablement aux nombreux événements prévus pour marquer le 400e anniversaire de la ville de Québec et qui seront tenus sur le parc.

De même, en prévision de cet événement, la planification prévoit des éléments d'interprétation nouveaux pour souligner le 100e anniversaire. Un comité est en fonction, diverses actions en vue d'établir des partenariats sont en cours et un plan de communication a été développé pour annoncer cet anniversaire.

En prévision de 2009 et 2010, le plan d'action ci-dessus mentionné tient compte des projets envisagés. Des partenariats sont en voie de développement et la CCBN entend profiter de ces occasions privilégiées pour davantage faire connaître notre histoire.

Toutefois, en regard des événements prévus pour souligner 2008, 2009 et 2010, le budget de la CCBN s'avère insuffisant pour atteindre l'ensemble de ses objectifs. En ce sens, la CCBN ne prévoit pas pouvoir allouer suffisamment de fonds par la réaffectation de ses propres ressources. Il est évident que tous les efforts seront faits pour l'établissement de partenariats, mais il demeure possible que ceux-ci ne pourront suffire pour répondre à tous les besoins de la CCBN.

Concernant l'état du réseau routier et piétonnier de la CCBN, une première phase de travaux a été réalisée en 1999 pour améliorer ce réseau et minimiser les risques pour les usagers. Toutefois, il s'avère que d'autres travaux de réfection seraient nécessaires pour compléter les travaux entrepris. Vu l'ampleur des travaux, la CCBN devra selon toute vraisemblance identifier des ressources pour les compléter.

Finalement, en regard des locaux, la CCBN a déclaré fortement son intérêt à se voir confier la gestion d'un immeuble à proximité de ses locaux actuels qui est déclaré excédentaire par la Défense nationale. Le plan d'opération et d'investissement de la CCBN prévoit également que des ressources financières sont requises pour la mise à la norme de certains immeubles ainsi que pour rehausser les services publics.

2.3 Modèle logique de haut niveau

a) Résultats stratégiques

1.1 Un des plus prestigieux parcs au monde

i. Description

La CCBN doit assurer le respect du plan d'aménagement du parc réalisé au début du XX^{e} siècle par le premier architecte paysagiste du Canada, M. Frédérick G. Todd et entrepris dans la foulée de la création des grands parcs urbains au monde. Elle doit préserver les aires naturelles, poursuivre l'aménagement de certaines zones de manière à répondre aux besoins du XXI^{e} siècle, assurer l'embellissement de certains secteurs du parc pour qu'il demeure attrayant et esthétique. Les aménagements horticoles et arboricoles doivent être entretenus et maintenus pour protéger le couvert végétal, conserver le caractère champêtre et sa renommée de joyau patrimonial.

Toutes ces actions contribuent à maintenir des aménagements de qualité, à préserver la notoriété de ce parc et à offrir à la population canadienne l'un des plus prestigieux parcs au monde.

ii. Affectation des ressources

Les ressources allouées pour l'atteinte du résultat souhaité constituent principalement le budget régulier du Service des espaces verts. Occasionnellement, un budget spécial pour la réalisation d'un projet spécifique est alloué pour l'atteinte du résultat stratégique.

En 2003-2004, la situation financière pour l'atteinte de ce résultat a été :

-Dépenses prévues	685 000 $
-Autorisations totales reçues	685 000 $
-Dépenses réelles	685 000 $
-ÉTP	7,5

iii. Les plans et priorités

Pour 2003-2004, les plans et priorités pour l'atteinte de ce résultat stratégique étaient de :

- poursuivre la mise en valeur des principaux attraits du parc;
- améliorer les aménagements en bordure des plaines d'Abraham et réaménager les entrées piétonnes du parc;
- assurer l'entretien pour une 2^{e} année du Jardin du Canada;
- maintenir les aménagements floraux plus longtemps l'automne, compte tenu de la prolongation de la saison touristique dans la région de Québec;

- tenir des activités d'animation, faire découvrir la valeur patrimoniale et sensibiliser la population à l'importance de la protection de son environnement;
- élaborer divers projets pour l'amélioration du parc des Champs-de-Bataille en vue de son 100e anniversaire.

iv. Initiatives et résultats

Au cours de l'année, la CCBN a maintenu en général un haut niveau de qualité de ses aménagements horticoles qui contribuent à mettre en valeur les principaux attraits du parc. De plus, elle a contribué à assurer un environnement sain et propre, à préserver les espaces naturels et patrimoniaux et à mettre en valeur le rôle du gouvernement du Canada. Divers projets et initiatives ont été réalisés en regard de ces plans et priorités :

- réfection et réaménagement des entrées piétonnes le long du chemin St-Louis en partenariat avec la Ville de Québec. Ces travaux ont été assumés par la Ville et la CCBN a remplacé la clôture dans le cadre de son programme d'entretien. L'investissement a été de l'ordre de 7 000 $;
- entretien du Jardin du Canada pour une 2e année en contrepartie du paiement de ces services par Célébration Canada. Ce qui a été fait selon les standards de qualité en la matière. Ce budget a été de l'ordre de 20 000 $;
- prolongement du personnel à l'automne de manière à maintenir les aménagements floraux le plus longtemps possible;
- tenue de l'activité publique « Grande fête de la nature » en collaboration avec le Service à la clientèle. Ce rendez-vous annuel permet aux Canadiens et aux Canadiennes de visiter en famille les serres du parc, qui se trouvent parmi les plus anciennes actives au Québec, de récolter une panoplie d'information des spécialistes en horticulture, en arboriculture et sur des sujets en lien avec la nature;
- aménagement du sentier de la nature et préparation de la signalisation et de panneaux d'interprétation – projet réalisé sur 2 ans – au montant de 30 000 $;
- réalisation du jardin commémoratif du XIIe Congrès forestier mondial dont les coûts ont été assumés par l'organisation du congrès. Ce jardin dresse un portrait des arbres représentatifs des provinces et des territoires du Canada ainsi que des spécimens du monde entier qui leur sont jumelés permettant de rehausser les connaissances arboricoles des Canadiens et des Canadiennes;
- détermination de projets d'embellissement et de réaménagement d'ici 2008 qui ont été intégrés au plan d'opération et d'investissement à long terme.

1.2 La jouissance et l'utilisation en toute sécurité d'un parc à vocation historique et urbaine

i. Description

Le principal défi de la CCBN, pour l'atteinte de ce résultat, est de maintenir l'équilibre entre ses vocations historique et urbaine sur son territoire, c'est-à-dire entre son rôle d'interprétation de l'histoire et l'utilisation de celui-ci pour des activités publiques populaires.

Elle doit aussi assurer le maintien du caractère paisible du parc tout en en faisant un endroit dynamique et accessible pour la population.

ii. Affectation des ressources

Les ressources allouées pour l'atteinte de ce résultat stratégique constituent principalement le budget régulier du Service de l'entretien, du Service de la sécurité et de l'opération des stationnements payants. Occasionnellement, un budget spécial pour la réalisation d'un projet spécifique est aussi alloué.

En 2003-2004, pour chacun des services, la situation est la suivante :

	l'entretien	la sécurité	les stationnements
-Dépenses prévues	1 293 000 $	381 000 $	206 000 $
-Autorisations totales reçues	1 293 000 $	381 000 $	206 000 $
-Dépenses réelles	1 293 000 $	381 000 $	206 000 $
-ÉTP	14,75	1	5

iii. Les plans et priorités

En 2003-2004, les plans et priorités pour l'atteinte du résultat stratégique ont surtout consisté à la consolidation et à la poursuite des actions régulières ainsi qu'à la gestion des ressources humaines, dont :

- l'entretien des biens meubles et immeubles, des véhicules et des infrastructures;
- la réalisation progressive du plan d'opération et d'investissement à long terme de la CCBN visant la réfection des principales infrastructures et la protection des biens;
- l'obtention de l'aide de la Ville de Québec pour la réalisation de certains travaux et prêts d'équipements;
- le maintien d'un service de sécurité en tout temps.

iv. Initiatives et résultats

En plus de ses opérations régulières, la CCBN a mis l'accent sur certaines activités et projets spéciaux afin de toujours améliorer la situation et d'atteindre le résultat stratégique souhaité. Les initiatives et résultats sont principalement :

- le maintien de l'aide de la Ville de Québec estimée à environ 100 000 $;
- le réaménagement au coût de 200 000 $ d'une partie du terrain de stationnement Laurier et de celui du Manège militaire dans le cadre d'une entente de partenariat avec la Défense nationale de manière à pouvoir maintenir le niveau de revenus escomptés en la matière;

- les réfections diverses sur les infrastructures notamment du muret de la côte Gilmour pour empêcher l'affaissement du terrain et assurer la sécurité des usagers, au montant de 17 000 $;
- la réalisation d'une étude auprès du personnel du Service de l'entretien, de l'ordre de 40 750 $, en vue d'améliorer les méthodes de travail et d'optimiser la contribution du Service au sein de la CCBN;
- l'ajout de la signalisation sur le parc, de l'ordre de 11 000 $, pour améliorer la signalisation touristique et routière et faciliter l'accès aux attraits touristiques;
- l'étude sur les immeubles afin de vérifier la conformité aux normes de sécurité – d'une valeur de 2 375 $. Il en résulte que certains services offerts dans ces immeubles ne sont plus accessibles au public;
- l'acquisition d'équipement pour pallier aux carences à ce niveau et rehausser la performance du Service de l'entretien – au coût d'environ 12 800 $.

1.3 La prestation d'activités et de services de qualité pour la sensibilisation aux richesses du territoire, à son histoire et à celle du pays.

i. Description

Dans le cadre de la mise en valeur de son territoire, la CCBN doit faire connaître son histoire, devenir une référence en matière d'histoire des batailles et de la Conquête. Elle doit donc être dynamique et assurer la prestation d'activités et de services de qualité pour la sensibilisation à ses richesses, à son histoire et celle du pays.

Elle atteint ce résultat stratégique au moyen d'expositions, d'activités d'animation, de tours guidés, de présentations de spectacles et d'activités promotionnelles et publicitaires et de diffusion d'information par divers supports.

ii. Affectation des ressources

Les ressources allouées pour l'atteinte du résultat souhaité constituent principalement le budget régulier du Service à la clientèle, du Service des communications et du Service culturel et technique. Occasionnellement, un budget spécial pour la réalisation d'un ou de projets spécifiques est alloué pour l'atteinte du résultat stratégique. Celui-ci est présenté au niveau des initiatives.

En 2003-2004, la situation financière de base pour chacun des services pour l'atteinte de ce résultat a été :

	à la clientèle	communications	culturel et technique
-Dépenses prévues	886 000 $	413 000 $	88 000 $
-Autorisations totales reçues	886 000 $	413 000 $	88 000 $
-Dépenses réelles	886 000 $	413 000 $	88 000 $
-ÉTP	10,75	1	1

iii. Les plans et priorités

Pour 2003-2004, en plus des opérations courantes de services au public qu'elle entend toujours améliorer, la CCBN envisageait de :

- accroître la promotion de l'exposition « Odyssée Canada », attrait majeur mettant en évidence les plaines d'Abraham, pierre angulaire de l'histoire et des sciences naturelles au Canada;
- planifier des projets de mise en valeur et d'interprétation en prévision des événements de 2008, de 2009 et de 2010;
- poursuivre ses efforts dans la recherche de partenaires et d'échanges de services en vue d'améliorer le service à la clientèle et répondre aux initiatives du gouvernement du Canada.

De plus, elle se devait de demeurer à l'affût d'opportunités qui pouvaient se présenter et toujours travailler à améliorer les services.

iv. Initiatives et résultats

Au cours de l'année, la CCBN a maintenu en général un haut niveau de qualité de l'accueil et des services au public tant au niveau des animations que des spectacles.

Afin d'atteindre le résultat souhaité, la CCBN a entrepris divers projets et initiatives :

- la préparation et l'inauguration d'une nouvelle exposition au Centre d'interprétation de la CCBN situé au sein du Musée national des beaux-arts du Québec (Musée du Québec) et portant sur les uniformes et la vie militaire en 1759-1760; une collection complète et unique d'une vingtaine d'uniformes flamboyants, représentation fidèle des vêtements, du style et des tissus de l'époque tant des généraux, soldats, coloniaux qu'Amérindiens. Cette réalisation, de l'ordre de 110 000 $, a été répartie sur les deux dernières années financières;
- des recherches relativement aux batailles historiques, les principaux généraux et protagonistes en vue de devenir une référence en la matière;
- la refonte (en cours) du site Internet de la CCBN et l'ajout d'information relative au parc des Champs-de-Bataille;
- la tenue d'activités thématiques en vue de sensibiliser les visiteurs à diverses facettes du parc;

- la détermination de projets d'interprétation et d'animation pour le plan d'opération et d'investissement en prévision de 2008, de 2009 et de 2010;
- le maintien des partenariats existants et la participation à un regroupement en vue de la mise en valeur du patrimoine militaire de la ville de Québec;
- l'accroissement de la promotion et la publicité des activités et services notamment d'Odyssée Canada auprès des groupes potentiels;
- la réalisation de la première phase du changement de la technologie du Centre d'interprétation devenue désuète, dont le coût est de l'ordre de 35 000 $.

Note générale

Les données financières présentées à l'égard des résultats stratégiques ne comprennent pas les dépenses relatives à la direction, l'administration et les finances. Elles excluent également le budget pour les subventions tenant lieu d'impôts fonciers qui est de l'ordre de 3 676 000 $. Ainsi, le budget pour ces dépenses se présente comme suit :

-Dépenses prévues	5 065 000 $
-Autorisations totales reçues	5 065 000 $
-Dépenses réelles	4 959 000 $
-ÉTP	9

Le total pour l'ensemble est donc :

-Dépenses prévues	9 017 000 $
-Autorisations totales reçues	9 017 000 $
-Dépenses réelles	8 911 000 $
-ÉTP	50

PARTIE III : Explication du rendement

3.1 Résumé du rendement

Globalement, la CCBN a rencontré ses obligations d'opérations régulières dans ses divers champs d'actions et a maintenu le niveau de qualité de service de l'année précédente. Elle a réalisé quelques projets qui ont contribué à rehausser l'offre de services; lesquels sont mentionnés précédemment.

Le rendement des activités courantes est présenté ci-dessous en regard de chacun des résultats stratégiques tant au niveau des statistiques, de la satisfaction de la clientèle que des partenariats.

Enfin, il est important de noter que les revenus générés se sont élevés à 1 418 000 $, dépassant ainsi légèrement l'objectif de 1 400 000 $. Ainsi les revenus ont représenté 26,55 % du budget global de 9 017 000 $ en excluant le budget de 3 676 000 $ pour les subventions tenant lieu d'impôts fonciers (5 341 000 $). Ces revenus sont primordiaux pour l'atteinte du mandat de la CCBN car ils sont affectés tant au paiement des salaires qu'aux dépenses d'opérations. Sans ceux-ci, la CCBN n'auraient pu maintenir le niveau d'entretien régulier, ni atteindre le niveau de service actuel, notamment les activités pédagogiques et autres services publics.

3.2 Rendement par résultat stratégique

3.2.1 Offrir un des plus prestigieux parcs au monde

Statistiques

Il est intéressant de savoir que comme l'an dernier, le parc s'étend sur une superficie de 108 hectares et que l'on y retrouve plus de 6 000 arbres, dont 4 000 sont répertoriés, représentant au-delà de 80 espèces. La CCBN cultive également toutes les fleurs nécessaires à l'embellissement du parc. Quelques 80 000 plantes annuelles, bisannuelles et vivaces sont produites.

Partenaires

En regard de l'atteinte de cet important objectif, la CCBN est le principal maître d'œuvre. Les partenaires présents jouent en fait un rôle de promotion de ce site horticole, puisque la CCBN est membre d'associations comme l'Association des Jardins du Québec, et en regard d'activités pour faire connaître diverses facettes des sciences de la nature et sensibiliser la population à l'importance de protéger l'environnement. Au nombre des partenaires réguliers de la Grande fête de la nature en 2003, mentionnons le ministère des Ressources naturelles du Canada, le Jardin zoologique du Québec, la Société de l'arbre du Québec, le journal Le Soleil et une dizaine d'exposants.

Satisfaction de la clientèle

La CCBN n'a pas de ressources suffisantes pour réaliser un sondage professionnel permettrant de déterminer la satisfaction de la clientèle. Un sondage mené en 1998 a démontré que 92 % des visiteurs/usagers étaient satisfaits (très ou assez) du travail effectué par la CCBN comme gestionnaire du site. Quelques sondages maisons antérieurs à la période de planification visée ont permis de confirmer cette satisfaction. Toutefois, aucune donnée précise pour l'année 2003-2004 ne peut être fournie. Cependant, en se basant sur les commentaires obtenus des visiteurs et les observations de son personnel, la CCBN estime que le degré de satisfaction s'est maintenu pour 2003-2004.

3.2.2 Permettre la jouissance et l'utilisation en toute sécurité d'un parc à vocation historique et urbaine

Statistiques

Pour saisir l'ampleur de la tâche, il est intéressant de noter que les 108 hectares comprennent près de 17 km de routes et sentiers, 16 immeubles, 50 canons, 15 panneaux d'interprétation et 22 plaques commémoratives, 6 monuments, 41 véhicules, 4 aires de stationnements plus 221 parcomètres dans certaines rues du parc et de nombreux bancs, tables à pique-nique, lampadaires, etc.

Année après année, le parc des Champs-de-Bataille s'avère être un site incontournable pour accueillir plusieurs activités (environ une soixantaine en 2003-2004) et événements ayant des retombées économiques, sociales et culturelles d'importance pour la ville de Québec et sa région. En effet, le parc des Champs-de-Bataille communément appelé « plaines d'Abraham » constitue l'endroit privilégié pour accueillir des événements à grand déploiement, tel que la Fête nationale du Québec (plus de 250 000 spectateurs sur les plaines en 2003), le Festival d'été de Québec (plus de 42 millions de dollars en retombées économiques), la Fête du Canada (plus de 225 000 personnes sur les plaines en 2003 et plus de 300 artistes de la région de Québec qui ont participé à cette fête) et le Carnaval de Québec (le plus grand carnaval d'hiver au monde ayant des retombées économiques directes de 22 millions de dollars et près de 1 000 000 de participants).

Également, le parc des Champs-de-Bataille est très prisé pour servir de plateau de tournage à plusieurs productions cinématographiques et télévisuelles, telles que les productions Warner Brothers, Chrystal Films, Radio-Canada et plusieurs autres.

En tout temps, la CCBN vise à ce que les Canadiens et les Canadiennes de tout âge puissent s'aventurer en toute sécurité à pied, à vélo, en voiture et à ski de fond aux endroits accessibles et permis sur le parc. En ce sens, la CCBN est doté d'un Service de sécurité composé, en plus du chef de sécurité, de 8 agents du Corps canadien des commissionnaires.

Dans le cadre de leur travail, ils ont eu entre autres, à établir plus de 1 202 rapports sur incidents en 2003-2004 (1 372 en 2002-2003) en regard notamment des événements qui sont tenus sur le parc, des plaintes des usagers, du vol et du vandalisme. Ils sont intervenus auprès des visiteurs/usagers principalement en regard d'infractions relatives au stationnement (1 223), à la circulation automobile (348) et dans le cadre de l'application du *Règlement concernant le parc des Champs-de-Bataille nationaux.*

Partenaires

Pour l'atteinte de ce résultat, la CCBN bénéficie depuis plusieurs années d'un partenariat avec la Ville de Québec pour la réalisation de certains travaux d'entretien, de réfection et de prêt d'équipement et ce, pour une valeur approximative de 100 000 $. De plus, elle profite d'une collaboration avec le ministère de la Défense nationale pour la fourniture d'énergie, des échanges de services et l'utilisation d'une aire de stationnement. La Ville de Québec supporte également la CCBN en regard de diverses infractions ou accidents qui peuvent survenir sur le territoire et lors d'événements à grand déploiement pour assurer la sécurité des usagers, la protection des biens de la Commission et l'application du *Code criminel.*

Satisfaction de la clientèle

L'augmentation des demandes d'utilisation du site, la tenue d'activités récurrentes d'année en année et le sentiment de sécurité confirment que le site des plaines d'Abraham est un lieu très prisé et privilégié pour la tenue d'activités.

3.2.3 Assurer la prestation d'activités et de services de qualité pour la sensibilisation aux richesses du territoire, son histoire et celle du pays

Statistiques

Au cours de l'année 2003-2004, la CCBN a :

- accueilli de nombreux visiteurs au Centre d'interprétation, à la Maison patrimoniale Louis S.-St-laurent, aux tours Martello, à l'activité « Conseil de guerre », au tour guidé en autobus, à l'exposition « Odyssée Canada » dont la fréquentation totale se chiffre à environ 40 549* visiteurs, soit une augmentation de 12 % par rapport à l'année précédente;
- fait la prestation d'environ une quarantaine d'activités d'animation pédagogique à divers groupes scolaires et d'adultes. La fréquentation s'élève à 1 094* groupes, soit environ 43 422* participants représentant une augmentation de 11 % par rapport à l'année précédente;
- organisé des événements thématiques tel que la semaine de la Relâche, la Grande fête de la nature, le Grand pique-nique d'Abraham et l'Halloween. Ces activités ont attiré environ 8 000* visiteurs, soit 6 000 de moins qu'en 2002-2003;

Ceci s'explique par le fait que deux activités n'ont pas eu lieu, entre autres pour des raisons budgétaires et d'efficience;

- travaillé à la réfection de son site Internet (www.ccbn-nbc.gc.ca) pour le rendre conforme aux normes du Gouvernement en direct;
- maintenu ses efforts pour l'obtention de commandites et de partenaires et a maintenu le même niveau que les années précédentes, soit environ 195 000 $.

En 2003-2004, la clientèle au kiosque Edwin-Bélanger s'est accrue de 14 % passant ainsi à 74 300* spectateurs. Ces derniers bénéficient d'une quarantaine de spectacles gratuits durant la saison estivale. Plusieurs artistes font découvrir aux Canadiens et aux Canadiennes la musique de différentes origines.

Partenaires

Chaque année, la CCBN peut compter sur divers partenariats qui contribuent au succès de ses activités. Ce sont notamment le Journal de Québec, CITF Rock Détente, TQS, le journal Le Soleil, FM 93, Fairmont Le Château Frontenac (ajouté en 2003-2004), permettent la visibilité des services, des activités et des spectacles dans les médias.

Également un échange de services avec le Musée national des beaux-arts du Québec (Musée du Québec) permet l'utilisation d'un local pour le Centre d'interprétation. De plus, des partenaires de diverses associations touristiques permettent l'établissement de forfaits, comme La Citadelle de Québec, Parcs Canada, l'Observatoire de la capitale et les Chalets Mont Sainte-Anne.

En 2003-2004, la valeur des partenariats était de l'ordre d'environ 195 000 $. Certains partenaires offraient à la CCBN de la publicité gratuite, d'autres attribuaient des rabais ou encore d'autres offraient des prix de participation lors des activités spéciales organisées par la CCBN.

Satisfaction de la clientèle

Quant à la satisfaction de la clientèle, la fréquentation d'une clientèle fidèle est un indice révélateur; ce qui est le cas pour les activités d'animation pédagogique alors que plusieurs écoles reviennent annuellement avec les groupes de divers niveaux scolaires ainsi qu'au kiosque Edwin-Bélanger où les gens assistent à plusieurs spectacles dans une saison. L'augmentation des foules à chaque année est également révélatrice de la satisfaction de la clientèle. Le maintien de la fréquentation voire une légère augmentation est révélatrice de la satisfaction en rapport aux usagers et visiteurs qui ne sont pas à leur première visite et à la bonne publicité et promotion des activités et services, d'autant plus, en 2003-2004 alors que divers phénomènes étrangers ont eu un impact négatif sur la fréquentation touristique dans la région de Québec.

* *L'évaluation de la fréquentation des activités est faite manuellement et systématiquement par les employés de la CCBN.*

PARTIE IV : Initiatives à l'échelle gouvernementale

a) Modernisation de la fonction de contrôleur

Tel que prévu, en 2003-2004, la CCBN a préparé un plan d'action en regard des pratiques modernes de gestion et a entrepris de le mettre en œuvre.

Ce plan a fait suite à l'analyse des pratiques de gestion effectuée l'année précédente. Les quelques aspects à améliorer sont : d'apporter davantage d'attention aux ressources humaines et dans la gestion du travail et améliorer l'interrelation entre les services en augmentant les rencontres de groupe pour la planification et le contrôle des activités. Le plan d'action sera bientôt disponible sur le site Internet : www.ccbn-nbc.gc.ca.

b) Gestion des ressources humaines

Un cadre de gestion des ressources humaines est en vigueur à la CCBN depuis 2000-2001. L'évaluation des pratiques modernes de gestion ci-dessus mentionnée a révélé que certaines améliorations devraient être mises en place.

En 2003-2004, la CCBN a entrepris des actions concrètes en vue d'améliorer les relations dans un de ses services. Pour ce faire, elle a confié un mandat à une firme spécialisée pour procéder à un sondage, établir un constat et élaborer des pistes de solutions. Certains changements ont déjà porté fruits.

Dorénavant, un budget annuel est alloué à la formation du personnel.

c) Gouvernement en direct

En 2003-2004, la CCBN a poursuivi la refonte de son site Internet afin de rencontrer les différentes étapes du programme Gouvernement en direct. Au cours de l'année, elle a fait réaliser la conception et les interventions requises en vue de permettre dès 2004-2005 la mise en ligne de la réglementation, les rapports, communiqués, les offres d'emploi, les dépenses d'accueil et frais de voyage, des formulaires à remplir, etc.

Toutefois, d'ores et déjà, les Canadiens et les Canadiennes peuvent connaître tous les services et activités de la CCBN, apprendre sur l'histoire relative aux plaines d'Abraham et communiquer avec la CCBN sur divers sujets.

d) Normes de services

À ce jour, la CCBN n'a pas établi de normes de services. Elle se fait toutefois un devoir de répondre avec promptitude à toute demande d'information ou toute plainte de la population ou de la clientèle afin d'assurer un service de qualité.

e) Développement durable

En tant que gestionnaire d'un parc public en milieu urbain, les efforts de la CCBN en matière de développement durable consistent à renouveler la population d'arbres, à assurer l'intégrité du territoire et de ses ressources naturelles et à adopter des mesures de protection de l'environnement dans ses actions courantes d'entretien et de conservation.

La préservation et la conservation d'un parc, comme les plaines d'Abraham, au cœur de la ville, contribuent à la protection de l'environnement et à procurer aux Canadiens et aux Canadiennes une aire de verdure et de nature où il fait bon relaxer. La CCBN aborde une vision écologique en respectant l'environnement dans ses interventions. Elle évalue que son couvert végétal contribue à contrecarrer l'effet de serre, puisqu'ils absorbent approximativement 15 tonnes de $C0_2$ annuellement. Ce parc est en fait le poumon de la ville de Québec.

f) Entente-cadre pour l'union sociale

De par la nature de ses opérations, l'entente cadre pour l'union sociale a peu d'effets sur la Commission des champs de bataille nationaux. Toutefois, deux aspects la touchent plus particulièrement : les services aux handicapés et le bien-être des enfants.

En ce qui concerne les services aux handicapés, la CCBN maintient l'accessibilité à différents secteurs ou points d'attraits du parc, mais elle est consciente des lacunes en ce qui concerne les services sanitaires pour personnes handicapées au centre du parc. Les bâtiments publics sont accessibles, sauf certains bâtiments historiques exemptés de cette obligation notamment les tours Martello. Pour ces derniers, il y a un panneau d'interprétation qui fournit une information de base.

Quant au bien-être des enfants, c'est dans les domaines de l'apprentissage et de la valorisation du patrimoine culturel que la CCBN œuvre le plus. Elle offre diverses activités d'animation et d'interprétation, à des prix concurrentiels relativement aux volets historique, naturel et scientifique reliés aux plaines d'Abraham. Elle fait vivre aux enfants une expérience enrichissante et éducative en fonction de leur niveau de scolarité. Ces activités contribuent à développer chez les enfants le goût d'apprendre, le respect des autres et de notre patrimoine.

g) L'initiative d'amélioration des services

Comme il est mentionné précédemment, la CCBN ne possède pas de sondage récent général pour évaluer la satisfaction de sa clientèle. Celui de 1998 réalisé par des professionnels et les sondages maisons des dernières années ont démontré un haut pourcentage de satisfaction à l'égard du travail effectué par la CCBN (92 %) comme gestionnaire du site.

Le budget de la CCBN ne lui permet pas de procéder à un sondage d'opinion d'importance comme en 1998. Le sondage maison réalisé en 2003-2004 démontre qu'en général la clientèle est satisfaite de la qualité des services et des activités d'animation.

La fréquentation aux activités d'animation pédagogique peut, dans une certaine mesure, refléter la satisfaction de la clientèle en particulier lorsqu'on peut remarquer une fidélité d'année en année. Dans ces cas, la clientèle s'est accrue d'environ 11 % en moyenne.

La CCBN fait des efforts constants afin d'améliorer la satisfaction de la clientèle sur tous les points : entretien du site, qualité des activités et services, expositions, animation, etc.

Rapport concernant l'imposition de frais d'utilisation externe

(en milliers de dollars)

Nom de l'activité	Type de frais	Pouvoir d'établissement des frais	Recettes réelles en 2002-2003	Coût total prévu pour fournir le bien ou le service	Consultation et analyse	Norme de service	Résultats sur le rendement
Stationnements	(D et P)**	Pouvoir de la ministre de fixer le prix à payer pour la fourniture de services	855 532 $	148 607 $	Consultation publique dans les journaux et avis publié dans la Gazette du Canada	Aucune norme particulière. Déneigement et entretien des espaces. Services d'un préposé aux stationnements disponibles.	100 % d'utilisation en période estivale et 80 % d'utilisation durant l'hiver – certains secteurs fermés à la circulation. Constituent la principale source de revenus de la CCBN
Activités pédagogiques et accueil	(D et P)** animations	Pouvoir de la ministre de fixer le prix à payer pour la fourniture de services	307 524 $	424 518 $	Consultation publique dans les journaux et avis public dans la Gazette du Canada	Aucune norme particulière. Information fournie avec célérité. Ratio – un animateur pour 30 étudiants.	Augmentation de la clientèle d'environ 11 % Satisfaction des programmes éducatifs – 98 % déclarent qu'ils sont excellents ou bons
Loyers	Location de bureaux	Pouvoir contractuel	196 854 $	29 695 $	Selon le marché	Entente signée entre locataire et locateur	Aucune plainte, respect de l'entente.
Autres revenus	Droits d'utilisation du site, machines distributrices et autres services	Pouvoir contractuel et pouvoir de la ministre de fixer le prix à payer pour la fourniture de services	58 289 $	13 896 $	Consultation publique dans les journaux et avis public dans la Gazette du Canada. Selon le marché, pour les droits	Prix concurrentiel	Plus de 60 organismes utilisent le site

** (D et P) – Droits et privilèges.

PARTIE V : Annexes

ANNEXE 1 : Rendement financier

APERÇU DU RENDEMENT FINANCIER

Dans les tableaux financiers 1, 2, 3, et 4 ci-dessous, il est à noter que l'écart entre les autorisations totales et les dépenses réelles s'explique par le dépassement de l'objectif de revenus et le transfert d'une partie de certains postes budgétaires à 2004-2005 afin de rencontrer certaines obligations, notamment une retenue sur contrat de l'année précédente.

TABLEAUX FINANCIERS APPLICABLES À LA COMMISSION

1. Sommaires des crédits approuvés
2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
4. Recettes

1. Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)

Crédit		2003-2004			
		Total du budget principal des dépenses	Total des dépenses prévues	Autorisations totales	Total des Dépenses réelles
	Commission des champs de bataille nationaux				
60	Dépenses du Programme	6 860	6 860	6 860	6 754
60 B	Dépenses du Programme		287	287	287
60 B	Dépenses du Programme		37	37	37
60 B	Dépenses du Programme		2	2	2
(L)	Dépenses au terme de l'alinéa 29.1 (1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*	1 400	1 418	1 418	1 418
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	393	413	413	413
	Total pour le ministère	**8 653**	**9 017**	**9 017**	**8 911**

1. Budget des dépenses principales, budget des dépenses supplémentaires et autres autorisations.

2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en milliers de dollars)

Commission des champs de bataille nationaux	ETP*	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Total des Dépenses brutes	Moins : Recettes disponibles	Total des Dépenses nettes
CONSERVATION							
(Budget Principal des dépenses)	20	2 344			2 344		2 344
(dépenses prévues)	20	2 433			2 433		2 433
(autorisations totales)	*20*	*2 433*			*2 433*		*2 433*
(Total des dépenses réelles)	**20**	**2 380**			**2 380**		**2 380**
MISE EN VALEUR							
(Budget Principal des dépenses)	16	1 364			1 364		1 364
(dépenses prévues)	16	1 513			1 513		1 513
(autorisations totales)	*16*	*1 513*			*1 513*		*1 513*
(Total des dépenses réelles)	**16**	**1 460**			**1 460**		**1 460**
ADMINISTRATION							
(Budget Principal des dépenses)	14	4 945			4 945		4 945
(dépenses prévues)	14	4 865	206		5 071		5 071
(autorisations totales)	*14*	*4 865*	*206*		*5 071*		*5 071*
(Total des dépenses réelles)	**14**	**4 865**	**206**		**5 071**		**5 071**
Autres recettes et dépenses							
Recettes disponibles							(1 400)
(autorisations totales)							*(1 418)*
(Réelles)							**(1 418)**
Coût des services offerts par d'autres ministères							60
(autorisations totales)							*60*
(Réelles)							**60**
Coût net du programme							7 313
(autorisations totales)							*7 659*
(Réelles)							**7 553**

Nota : Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Incluent les cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés.

* Incluent le programme des revenus en vertu de l'article 29.1 (1) de la L.G.F.P.

3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)

Commission des champs de bataille nationaux	Dépenses réelles 2001-2002	Dépenses réelles 2002-2003	2003-2004			
			Total du Budget principal des dépenses	Total des dépenses prévues	Autorisations totales	Total des dépenses réelles
CONSERVATION	3 337	2 569	2 344	2 433	2 433	2 380
MISE EN VALEUR	1 785	1 419	1 364	1 513	1 513	1 460
ADMINISTRATION	4 971	4 859	4 945	5 071	5 071	5 071
Total	**10 093**	**8 847**	**8 653**	**9 017**	**9 017**	**8 911**

4. Recettes

La baisse des revenus en 2003-2004 par rapport à 2002-2003 s'est surtout fait sentir au niveau des stationnements qui peut être attribuable à la baisse de la clientèle touristique dans la région de Québec.

Recettes par secteur d'activité (en milliers de dollars)

Commission des champs de bataille nationaux	Recettes réelles 2001-2002	Recettes réelles 2002-2003	2003-2004 Recettes prévues	2003-2004 Autorisations totales	2003-2004 Recettes réelles
Amendes et pénalités	7	0			
Total des recettes non fiscales	**7**	**0**			
Article 29.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*					
• **ADMINISTRATION**					
-Stationnements :					
-Laurier	417	424	386	386	386
-Montcalm	58	60	47	47	47
-Sur les rues et Cap-aux-Diamants	194	198	191	191	191
-Maison de la découverte	252	260	232	232	232
-Boutique, Internet et distributrices	37	39	45	45	45
-Utilisation diverses (sites, locaux)	34	33	42	42	42
-Location de locaux	138	179	196	196	196
• **MISE EN VALEUR**					
-Droits d'entrées, de visites et de services :					
-Expositions : Centre d'interprétation, tours Martello 1&2, Maison de la découverte (MDLD)	54	67	78	78	78
-Tours guidés en autobus	11	11	11	11	11
-Activités d'animation	157	152	172	190	190
Total des recettes non fiscales	**1 352**	**1 423**	**1 418**	**1 418**	**1 418**
Total des recettes disponibles	**1 359**	**1 423**	**1 400**	**1 418**	**1 418**

ANNEXE 2 : Groupement des rapports

RÉSERVOIR DE STOCKAGE

État des réservoirs de stockage de pétrole sur les terres appartenant à la Commission des champs de bataille nationaux

Rapport annuel pour le 30 avril 2004

Conformément à la partie IV de la LCPE, *Règlement sur l'enregistrement des systèmes de stockage de produits pétroliers et de produits apparentés sur le territoire domanial*, le présent rapport fournit l'information énoncée à l'annexe II dudit règlement et mise à jour au 31 décembre 2003.

Le nombre suivant de systèmes de stockage souterrains :

Quatre systèmes de stockage, trois aux ateliers (essence, mazout et diesel) situés au 701, chemin St-Louis, Québec et un aux serres (mazout) situé au 1230, rue Briand à Québec sont inscrits auprès de la Commission des champs de bataille nationaux.
Sont conformes aux *Lignes directrices techniques fédérales concernant les réservoirs de stockage souterrains* : les trois systèmes de stockage ci-dessus mentionnés.

RAPPORTS ANNUELS PRÉVUS PAR LA LOI ET AUTRES RAPPORTS MINISTÉRIELS

Le présent Rapport ministériel sur le rendement de la Commission des champs de bataille nationaux tient lieu et place du rapport annuel prévu à sa Loi constitutive.

La Commission des champs de bataille nationaux est tenue de produire annuellement les rapports ci-après mentionnés :

- Le rapport sur les plans et priorités (Budget des dépenses);
- Le rapport annuel de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection des renseignement personnels*;
- Le bilan annuel de la *Loi sur les langues officielles*.
- Le rapport annuel de la *Loi sur le multiculturalisme canadien*

COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX

ÉTATS FINANCIERS

31 mars 2004

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

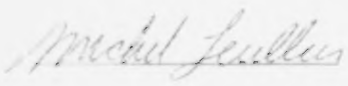
La direction de la Commission est responsable de la préparation des états financiers ci-joints. Les états financiers ont été préparés conformément aux Normes comptables du Conseil du Trésor, lesquelles sont fondées sur les principes comptables généralement reconnus au Canada. Lorsque plusieurs méthodes comptables existent, la direction a choisi les méthodes qui selon elle, sont appropriées dans les circonstances. Dans les cas où des estimations ou décisions fondées sur le jugement s'imposaient, la direction a déterminé ces montants selon une méthode raisonnable.

Pour s'acquitter de sa responsabilité relativement à la présentation de l'information financière, la direction a établi des politiques, des procédures et des systèmes de contrôle interne destinés à fournir l'assurance raisonnable que les actifs sont protégés contre les pertes ou les usages non autorisés, que les opérations sont conformes aux autorisations directrices et que les systèmes produisent de l'information financière fiable. La direction reconnaît les limites inhérentes à tout système de contrôle interne, mais croit que la Commission a mis sur pied des systèmes de contrôle efficaces et bien adaptés.

Les membres de la Commission s'acquittent de leurs responsabilités principalement en supervisant la préparation des états financiers et en approuvant ceux-ci.

La vérificatrice générale du Canada fait une vérification indépendante, conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et formule une opinion sur les états financiers. Son rapport figure à la page suivante.

Le secrétaire



Le président

Québec, Canada
Le 18 juin 2004

Auditor General of Canada
Vérificatrice générale du Canada

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

À la ministre du Patrimoine canadien

J'ai vérifié l'état de la situation financière de la Commission des champs de bataille nationaux au 31 mars 2004 et les états des résultats et de l'actif net et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Commission. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans ces états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Commission au 31 mars 2004 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Pour la vérificatrice générale du Canada,

Micheline Ethier Massicotte

Micheline Ethier Massicotte, CA
directrice principale

Montréal, Canada
Le 18 juin 2004

COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX
État de la situation financière
Au 31 mars

ACTIF	2004	2003
Actif financier		
À recevoir du Trésor	378 240 $	566 529 $
Comptes à recevoir d'autres ministères	8 592	-
	386 832	**566 529**
Actif non financier		
Immobilisations (note 4)	13 465 131	14 237 023
Frais reportés	184 514	-
	13 649 645	**14 237 023**
	14 036 477 $	**14 803 552 $**
PASSIF		
Créditeurs et charges à payer	311 744 $	442 110 $
Créditeurs et charges à payer à d'autres ministères	33 742	91 039
Indemnités de départ (note 7)	462 246	418 877
Salaires et vacances à payer	107 774	95 074
	915 506	**1 047 100**
ACTIF NET	**13 120 971**	**13 756 452**
	14 036 477 $	**14 803 552 $**

Engagement (note 8) et Éventualités (note 9)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Approuvé par la direction

Le secrétaire

Michel Faubert

Approuvé par la Commission

Le président

COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX

État des résultats et de l'actif net
pour l'exercice terminé le 31 mars

	2004	2003
CHARGES D'EXPLOITATION (note 6)		
Subvention tenant lieu de taxes	3 635 992 $	3 606 493 $
Conservation et aménagement des Plaines	2 242 742	2 229 212
Service corporatif	1 921 708	1 525 782
Mise en valeur des Plaines	1 013 094	1 292 098
Amortissement des immobilisations	783 530	775 459
Amortissement des frais reportés	9 711	-
	9 606 777	**9 429 044**
PRODUITS		
Stationnements	855 532	942 398
Activité pédagogique et accueil	307 524	249 114
Loyers	196 854	178 982
Autres revenus	58 289	53 387
	1 418 199	**1 423 881**
CHARGES D'EXPLOITATION NETTES	**8 188 578**	**8 005 163**
Revenus totaux provenant de la fiducie (note 5)	(13 074)	(19 822)
RÉSULTATS NETS	**8 175 504 $**	**7 985 341 $**
ACTIF NET AU DÉBUT DE L'EXERCICE	**13 756 452**	**14 367 878**
Résultats nets	(8 175 504)	(7 985 341)
Encaisse fournie par le gouvernement	7 668 312	7 966 259
Variation - À recevoir du Trésor	(188 289)	(650 344)
Services offerts gratuitement par d'autres ministères	60 000	58 000
ACTIF NET À LA FIN DE L'EXERCICE	**13 120 971 $**	**13 756 452 $**

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX
État de flux de trésorerie
Pour l'exercice terminé le 31 mars

	2004	2003
Activités de fonctionnement		
Résultats nets	**8 175 504** $	**7 985 341** $
Éléments sans effet sur la trésorerie inclus dans les résultats nets		
Amortissement des immobilisations	(783 530)	(775 459)
Amortissement des frais reportés	(9 711)	-
Services offerts gratuitement	(60 000)	(58 000)
Rajustement provenant de l'état de la situation financière		
Variation nette des postes hors caisse du fonds de roulement	188 289	562 844
Variation des provisions pour indemnités de départ, vacances et heures supplémentaires	(48 103)	(40 304)
Frais reportés	194 225	-
Besoin de trésorerie pour les activités de fonctionnement	**7 656 674**	**7 674 422**
Activités d'investissement		
Acquisition d'immobilisations	11 638	291 837
Besoin de trésorerie pour les activités d'investissement	**11 638**	**291 837**
Encaisse fournie par le gouvernement	**7 668 312** $	**7 966 259** $

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX
Notes aux états financiers
pour l'exercice terminé le 31 mars 2004

1. Statut et objectifs

La Commission a été constituée en 1908 en vertu de la *Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec.*

La Commission est un établissement public inscrit à l'annexe II de la *Loi sur la gestion des finances publiques.*

La mission de la Commission est de s'assurer que toutes les richesses culturelles, récréatives, naturelles et scientifiques du parc soient développées dans le meilleur intérêt des Canadiens et Canadiennes et que l'image du gouvernement canadien soit renforcée sans compromettre le caractère historique du site. Pour se faire, elle doit acquérir, préserver et aménager les grands champs de bataille historiques de Québec.

Le territoire administré par la Commission comprend :

Les Plaines d'Abraham, site de bataille de 1759 opposant Wolfe et Montcalm;
Le Parc des Braves, témoin de la bataille de Sainte-Foy en 1760;
Le Parc St-Denis à l'est de la Citadelle de Québec surplombant le Cap-aux-Diamants;
La maison de la découverte des Plaines d'Abraham sise sur l'avenue Wilfrid-Laurier;
La maison Louis St-Laurent sise au 201-203 Grande Allée Est à Québec;
Les voies de circulation limitrophes, deux tours Martello sur le site même et une tour dans la Ville de Québec.

2. Principales conventions comptables

Ces états financiers ont été préparés suivant la méthode de la comptabilité d'exercice conformément aux normes comptables du Conseil du Trésor, lesquelles sont fondées sur les principes comptables généralement reconnus au Canada. Les conventions comptables les plus importantes sont les suivantes:

a) Crédits parlementaires

Le gouvernement du Canada finance la Commission au moyen de crédits parlementaires. Les crédits consentis à la Commission ne correspondent pas exactement à la présentation des états financiers établis selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Ils sont plutôt fondés dans une large mesure sur les besoins de trésorerie. Ainsi, les éléments constatés dans l'état des résultats et dans l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux pourvus par les crédits parlementaires. La note 4 établit un rapprochement de haut niveau entre les deux méthodes de présentation.

b) À recevoir du Trésor

La Commission exerce ses activités à même les fonds du Trésor. Le Trésor est administré par le receveur général du Canada. Toutes les sommes reçues sont déposées dans le Trésor et tous les montants déboursés par la Commission proviennent du Trésor. Le solde à recevoir du Trésor représente le montant d'encaisse que la Commission a le droit de tirer du Trésor, sans d'autres crédits parlementaires, afin de s'acquitter de ses obligations.

c) Produits

Les produits sont comptabilisés dans l'exercice où le service a été rendu.

2. *Principales conventions comptables (suite)*

d) Vacances et heures supplémentaires

Le coût des vacances à payer et des heures supplémentaires est passé en charge dans l'exercice au cours duquel les employés acquièrent ces droits.

e) Cotisations au Régime de pensions de retraite de la fonction publique

Les cotisations versées par la Commission sont comptabilisées sur base d'exercice dans l'exercice où les services correspondants sont rendus par les employés. En vertu de la loi actuelle, la Commission n'est pas tenue de verser des cotisations au titre des insuffisances actuarielles du Régime.

f) Indemnités de départ

Les indemnités de départ sont passées en charges au fur et à mesure qu'elles sont gagnées par les employés selon leurs conditions d'emploi et le salaire de l'employé à la fin de l'exercice. Les indemnités de départ sont calculées à l'aide de l'information provenant des résultats du passif déterminé sur une base actuarielle pour l'ensemble du gouvernement. Le montant inscrit au passif représente l'obligation de la Commission qui sera financée par crédits parlementaires au moment de la cessation d'emploi.

g) Services offerts gratuitement par d'autres ministères

Les services offerts gratuitement des autres ministères sont comptabilisés comme charges de fonctionnement par la Commission à leur coût estimatif. Un montant correspondant est crédité directement à l'actif net.

h) Comptes à recevoir

Les comptes à recevoir sont consignés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Des provisions sont établies pour tous les comptes à recevoir où le recouvrement est incertain.

i) Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût et amorties sur la durée de vie utile estimative selon la méthode de l'amortissement linéaire:

Catégories d'immobilisation	Période d'amortissement
Bâtiments	15 à 35 ans
Ouvrages et infrastructure	5 à 40 ans
Matériel et Outillage	3 à 15 ans
Véhicules automobiles et autres	5 à 15 ans

j) Frais reportés

Les frais de réfection relatifs à des actifs non détenus par la Commission sont comptabilisés au coût et amortis linéairement sur la durée du contrat d'exploitation.

2. *Principales conventions comptables (suite)*

k) Utilisation d'estimations

La préparation d'états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction ait recours à des estimations et à des hypothèses qui ont une incidence sur les montants de l'actif et du passif comptabilisés en date des états financiers ainsi que sur les montants des produits et des charges d'exploitation comptabilisés durant l'exercice. L'obligation pour les indemnités de départ et la durée de vie utile des immobilisations sont les postes les plus importants pour lesquels des estimations et des hypothèses ont été faites.

3. *Crédits parlementaires*

La Commission est financée par crédits parlementaires annuels. Ces crédits sont comptabilisés lorsqu'ils sont utilisés et les crédits inutilisés ne peuvent être reportés. Les éléments constatés dans l'état des résultats au cours d'un exercice peuvent être financés par des crédits parlementaires d'un exercice différent. Par conséquent, les charges d'exploitation nettes de l'exercice fondées sur les principes comptables généralement reconnus du Canada sont différentes du total des crédits parlementaires utilisés au cours de l'exercice. En voici le rapprochement:

a) Rapprochement des résultats nets et des crédits parlementaires utilisés :

	2004	2003
Résultats nets	8 175 504 $	7 985 341 $
Rajustement pour les postes sans incidence sur les crédits		
Moins :		
Amortissement des immobilisations	783 530	775 459
Amortissement des frais reportés	9 711	-
Services offerts gratuitement par d'autres ministères	60 000	58 000
Augmentation des provisions pour indemnités de départ, vacances et heures supplémentaires	48 103	40 304
Plus:		
Produits non fiscaux	1 418 199	1 423 881
Produits relatifs au compte en fiducie des champs de bataille nationaux	13 074	19 822
	8 705 433	8 555 281
Rajustement pour les postes ayant une incidence sur les crédits		
Plus:		
Acquisitions d'immobilisations financées par les crédits parlementaires	11 638	291 837
Frais reportés financés par les crédits parlementaires	194 225	-
Total des crédits parlementaires utilisés	**8 911 296 $**	**8 847 118 $**

3. *Crédits parlementaires (suite)*

b) Rapprochement des crédits parlementaires votés et des crédits parlementaires utilisés :

	2004	2003
Crédits parlementaires votés		
Patrimoine Canadien :		
Dépenses d'opération et de capital	7 186 000 $	7 285 825 $
Crédits parlementaires périmés	(106 263)	(308 989)
	7 079 737	6 976 836
Contributions législatives aux régimes d'avantages sociaux des employés	413 360	446 401
Charges en vertu de l'article 29.1(1) de la LGFP	1 418 199	1 423 881
Total des crédits parlementaires utilisés	**8 911 296 $**	**8 847 118 $**

4. *Immobilisations*

Le coût des immobilisations sous la responsabilité de la Commission se ventile comme suit :

Catégorie d'immobilisation	Solde du début	Acquisitions nettes de l'exercice	Amortissement accumulé	Valeur Comptable 2004	Valeur comptable 2003
Terrains	724 710 $	- $	- $	724 710 $	724 710 $
Bâtiments	11 697 422	-	3 249 781	8 447 641	8 886 697
Ouvrages et infrastructure	5 577 776	-	1 796 753	3 781 023	3 966 125
Matériel et outillage	992 509	5 330	825 254	172 585	235 028
Véhicules automobiles et autres	919 510	6 308	586 646	339 172	424 463
	19 911 927 $	**11 638 $**	**6 458 434 $**	**13 465 131 $**	**14 237 023 $**

La charge d'amortissement de l'exercice terminé le 31 mars 2004 s'élève à 783 530 $ (775 459 $ en 2003).

5. *Compte en fiducie des champs de bataille nationaux*

Dès la création de la Commission des champs de bataille nationaux, un compte en fiducie a été établi pour recevoir les fonds d'individus, de corporations municipales, de gouvernements provinciaux et autres dans le but d'acquérir et de conserver les grands champs de bataille historiques de Québec. Depuis septembre 1984, le compte en fiducie est régi conformément aux dispositions de l'article 9.1 de la *Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec*, lequel prévoit son utilisation aux fins pour lesquelles les sommes reçues ont été mises à la disposition de la Commission. Les produits et les charges sont inclus dans l'état des résultats de la Commission et se détaillent comme suit:

	2004	2003
Produits		
Dons	- $	8 691 $
Intérêts	13 074	11 131
	13 074	19 822
Revenus totaux	**(13 074) $**	**(19 822) $**
Solde au début de l'exercice	516 864	497 042
Solde de fin de l'exercice, déposé au receveur général du Canada	**529 938 $**	**516 864 $**

6. *Information sur les charges d'exploitation*

Les activités de la Commission sont regroupées en trois secteurs qui sont reliés à son mandat.

La **conservation des Plaines** regroupe les services suivants :

- Les services d'entretien qui voient à la maintenance du site, de son mobilier, de ses bâtiments et de ses infrastructures, à assurer un environnement sûr et stable, à atténuer l'usure et la détérioration et à retarder ou à prévenir les dommages sur le site;

- Les services d'aménagement qui s'occupent du paysage, de l'horticulture et de l'arboriculture;

- Les services de surveillance et de sécurité qui voient au respect des règlements concernant la paix et le bon ordre ainsi que ceux relatifs à la circulation et au stationnement, à la sécurité des usagers du site et à la surveillance des lieux et des propriétés de la Commission.

La **mise en valeur** regroupe les services suivants :

- Le service à la clientèle qui offre l'accueil des visiteurs et usagers du parc, la diffusion d'information au public et la réservation des activités d'animation à caractère éducatif pour la clientèle scolaire et le grand public;

- Le service de communication voit à la promotion et à la publicité des activités et des services de la Commission et assure la visibilité de celle-ci et du gouvernement du Canada.

Le **service corporatif** regroupe la direction, les services administratifs et les services financiers.

6. *Information sur les charges d'exploitation(suite)*

RÉSUMÉ DES CHARGES D'EXPLOITATION VENTILÉES PAR TYPE

	2004	2003
Subvention tenant lieu de taxes	3 635 992 $	3 606 493 $
Salaires et avantages sociaux	2 975 036	2 911 067
Fournitures et équipements	710 447	719 331
Services professionnels	782 620	726 489
Entretien et réparation	385 549	394 190
Publicité	159 669	132 090
Transport et communication	84 643	80 090
Location	19 580	25 835
Services offerts gratuitement	60 000	58 000
Amortissement des immobilisations	783 530	775 459
Amortissement des frais reportés	9 711	-
	9 606 777 $	**9 429 044 $**

7. *Avantages sociaux futurs*

Les employés de la Commission ont droit à des avantages sociaux spécifiques en fin d'emploi et au cours de périodes postérieures à l'emploi ou à la retraite, telles que le prévoient leurs conventions collectives ou conditions d'emploi.

a) Régime de retraite

Le taux de cotisation de la Commission au Régime de pensions de retraite de la fonction publique a été de 2,14 fois celui des employés (2,14 en 2003). Les cotisations de la Commission au Régime durant l'exercice étaient de 294 313 $ (313 820 $ en 2003).

b) Indemnités de départ

La Commission paie des indemnités de départ à ses employés. Ce régime n'est pas capitalisé et il présente un déficit égal à l'obligation au titre des indemnités constituées. Les opérations se détaillent comme suit :

	2004	2003
Obligation au titre des indemnités constituées au début de l'exercice	418 877 $	388 054 $
Dépense de l'exercice	51 360	53 381
Indemnités payées au cours de l'exercice	(7 991)	(22 558)
Obligation au titre des indemnités constituées à la fin de l'exercice	**462 246 $**	**418 877 $**

8. *Engagement*

La Commission s'est engagée, en vertu d'un bail, à fournir des services horticoles, d'exploitation et de sécurité en contrepartie d'un local servant à son centre d'interprétation au Musée du Québec. La valeur initiale du loyer de base, sujet à révision annuelle, a été établie à 87 522 $. Le terme du bail est de quinze ans, commencé le 1er avril 1991.

9. *Éventualités*

Des réclamations de 396 959 $ ont été déposées contre la Commission à titre de dommages présumés principalement dû à l'éboulement du Cap-aux-Diamants en 2000. Comme il est impossible de prévoir l'issue de ces réclamations, elles ne sont pas comptabilisées. Toutefois, de l'avis de la direction, la position de la Commission est défendable. Les règlements éventuels de ces réclamations seront imputés à l'exercice au cours duquel ils seront déterminés.

10. *Opérations entre apparentés*

La Commission est une propriété commune du gouvernement du Canada, comme tous les ministères et les sociétés d'État. Celle-ci effectue des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités et selon les modalités commerciales usuelles s'appliquant à tous les particuliers et à toutes les entreprises à l'exception des services reçus gratuitement. Parmi les plus importants services de ce genre, on retrouve les services bancaires offerts par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada; la part de l'employeur pour les primes et les coûts d'assurance des employés, défrayée par le Secrétariat du Conseil du Trésor; la protection assurée par les lois sur les accidents du travail, défrayée par Développement des ressources humaines Canada; les frais salariaux et les coûts connexes des services juridiques dispensés par le ministère de la Justice et les services de vérification du Bureau du vérificateur général.

11. *Chiffres correspondants*

Certains chiffres des états financiers de 2003 ont été reclassés afin de se conformer à la présentation de 2004.

ANNEXE 3 : Autres renseignements

PERSONNES RESSOURCES

Michel Leullier, secrétaire de la Commission
Courrier électronique : michel.leullier@ccbn-nbc.gc.ca
Louise Germain, secrétaire adjointe
Courrier électronique : louise.germain@ccbn-nbc.gc.ca
Anne Chouinard, adjointe à l'administration
Courrier électronique : anne.chouinard@ccbn-nbc.gc.ca
Gérard Boulianne, agent financier
Courrier électronique : gerard.boulianne@ccbn-nbc.gc.ca

Commission des champs de bataille nationaux
390 av. de Bernières
Québec (Québec)
G1R 2L7

Téléphone: (418) 648-3506
Télécopieur (418) 648-3638
Adresse du site Web : www.ccbn-nbc.gc.ca

LOIS APPLIQUÉES ET RÈGLEMENTS CONNEXES

Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec, 1908, 7-8 Édouard VII, chap. 57 et amendements.

Règlement concernant le parc des Champs-de-Bataille nationaux, DORS/2002-186, 9 mai 2002.